

Parts Manual



See "General Information"
for New Parts Manual
Features.

3406C Generator Set

8ER3559-Up (Generator)
9CR2744-Up (Generator)
9DR4432-Up (Generator)
KPS1-Up (Generator Set)
1DZ3603-Up (Engine)

Product and Dealer Information

Note: For product identification plate locations, see the section "Product Identification Information" in the Operation and Maintenance Manual.

Delivery Date: _____

Product Information

Model: _____

Product Identification Number: _____

Engine Serial Number: _____

Transmission Serial Number: _____

Generator Serial Number: _____

Attachment Serial Numbers: _____

Attachment Information: _____

Customer Equipment Number: _____

Dealer Equipment Number: _____

Dealer Information

Name: _____ Branch: _____

Address: _____

Dealer Contact

Phone Number

Hours

Sales: _____

Parts: _____

Service: _____

Informations produit et concessionnaire

Nota: Voir l'emplacement de la plaque signalétique du produit au chapitre "Informations produit" du guide d'utilisation et d'entretien.

Date de livraison: _____

Informations produit

Modèle: _____

Numéro d'identification produit: _____

Numéro de série du moteur: _____

Numéro de série de la boîte de vitesses: _____

Numéro de série de l'alternateur: _____

Numéros de série d'équipement: _____

Informations sur l'équipement: _____

Numéro matériel client: _____

Numéro matériel concessionnaire: _____

Informations concessionnaire

Nom: _____ Agence: _____

Adresse: _____

Contact concessionnaire

Numéro de téléphone

Heures

Ventes: _____

Pièces: _____

Service: _____

Información del Producto/Distribuidor

Nota: Para saber la ubicación de las placas de identificación del producto, ver la sección “Información sobre identificación del producto” en el Manual de Operación y Mantenimiento.

Fecha de entrega: _____

Información del producto

Modelo: _____

Número de identificación del producto: _____

Número de serie del motor: _____

Número de serie de la transmisión: _____

Número de serie del generador: _____

Números de serie de los accesorios: _____

Información sobre los accesorios: _____

Número del equipo del cliente: _____

Número del equipo del distribuidor: _____

Información del distribuidor

Nombre: _____ Sucursal: _____

Dirección: _____

Comunicación con el distribuidor

Número de teléfono

Horas

Ventas: _____

Piezas: _____

Servicio: _____

Informações Sobre Produto e Revendedor

Nota: Para localizações da placa de identificação do produto, consulte a seção, “Informações Sobre Identificação do Produto” no Manual de Operação e Manutenção.

Data de Entrega: _____

Informações Sobre o Produto

Modelo: _____

Número de Identificação do Produto: _____

Número de Série do Motor: _____

Número de Série da Transmissão: _____

Número de Série do Gerador: _____

Números de Série de Acessórios: _____

Informações Sobre Acessórios: _____

Número do Equipamento do Cliente: _____

Número do Equipamento do Revendedor: _____

Informações Sobre o Revendedor

Nome: _____ Filial: _____

Endereço: _____

Contato do Revendedor

Telefone

Horas

Vendas: _____

Peças: _____

Serviço: _____

Produkt- und Händlerinformation

Anmerkung: Für die Lage der Produkt-Identnummer und Seriennummern siehe Abschnitt "Produkt-Identinformation" im Betriebs- und Wartungshandbuch.

Lieferdatum: _____

Produkt-Identinformation

Modell: _____

Produkt-Identnummer: _____

Seriennummer des Motors: _____

Seriennummer des Getriebes: _____

Seriennummer des Generators: _____

Seriennummern der Arbeitsgeräte: _____

Arbeitsgeräteinformation: _____

Kundennummer: _____

Händlernummer: _____

Händlerinformation

Name: _____ Niederlassung: _____

Adresse: _____

Kontaktperson beim Händler

Telefon

Dienststunden

Verkauf: _____

Ersatzteile: _____

Service: _____

MEMORANDA

TABLE OF CONTENTS

Name	Page	Name	Page
GENERAL INFORMATION	A18	LINES GP-ENGINE OIL DRAIN	89
REPAIR ALTERNATIVES	A33	LINES GP-TURBOCHARGER OIL	91
SUPPLEMENTAL COOLANT ADDITIVES	A38	PUMP GP-ENGINE OIL	93
MAINTENANCE PARTS	A43	COOLING SYSTEM	95
INDEX	A67	COOLER GP-ENGINE OIL	95
ENGINE ARRANGEMENT	1	COVER GP-WATER LINES	96
ENGINE AR	1	FAN GP-BLOWER	97
GENERAL AR	7	FAN GP-SUCTION	99
BASIC ENGINE	12	GUARD GP-RADIATOR	100
CAMSHAFT GP	12	HEAT EXCHANGER GP-SEA WATER	101
COUPLING GP-GENERATOR	13	LINES GP-AFTERCOOLER WATER	107
COVER GP-CYLINDER BLOCK	15	LINES GP-COOLANT DRAIN	109
COVER GP-FLYWHEEL HOUSING	17	LINES GP-WATER	110
COVER GP-FRONT HOUSING	18	MOUNTING GP-HEAT EXCHANGER	116
COVER GP-VALVE MECHANISM	20	MOUNTING GP-RADIATOR	117
CRANKSHAFT GP	21	PUMP GP-AUXILIARY WATER	118
CYLINDER BLOCK AS	22	PUMP GP-WATER	121
CYLINDER BLOCK GP	23	RADIATOR GP	124
CYLINDER HEAD GP	32	TANK GP-EXPANSION	139
DAMPER & PULLEY GP	38	AIR INLET AND EXHAUST SYSTEM	142
DRIVE GP-ACCESSORY	39	ADAPTER AS-EXHAUST	142
DRIVE GP-FAN	40	ADAPTER GP-AIR CLEANER	144
FASTENER GP-FRONT HOUSING	46	AFTERCOOLER GP-WATER	145
FLYWHEEL GP	47	AIR CLEANER GP	147
GEAR GP-FRONT	48	CAP AS-RAIN	153
GUARD GP-BELT	49	CARTRIDGE GP-TURBOCHARGER	154
GUARD GP-DAMPER	55	ELBOW GP-EXHAUST	158
HOUSING GP-FLYWHEEL	56	ELBOW-EXHAUST	162
HOUSING GP-FRONT	57	FITTING GP-EXHAUST	164
LIFTING GP-ENGINE	59	FLANGE	170
MOUNTING GP-ALTERNATOR	61	FLANGE GP-EXHAUST	171
MOUNTING GP-BRACKET	65	HOOD AS-AIR CLEANER	174
PAN GP-OIL	66	LINES GP-AIR	175
PISTON & ROD GP	69	MANIFOLD GP-EXHAUST	178
ROCKER ARM GP	73	MANIFOLD GP-INLET	180
SUPPORT GP-ENGINE	74	MOUNTING GP-AIR CLEANER	181
VALVE MECHANISM GP	75	MOUNTING GP-MUFFLER	182
LUBRICATION SYSTEM	76	MUFFLER	185
BASE GP-OIL FILTER	76	MUFFLER GP	188
BREATHER GP	78	PIPE GP-EXHAUST	191
FASTENER GP-OIL PUMP MOUNTING	79	PRECLEANER AS	194
FILLER GP-ENGINE OIL	80	PRECLEANER GP	195
FILTER GP-ENGINE OIL	81	SHIELD GP-MANIFOLD	196
FUMES DISPOSAL GP	83	SHIELD-RAIN	197
GAUGE GP-OIL LEVEL (DIPSTICK)	84	SHUTOFF GP-AIR	198
LINES GP-ENGINE OIL	88	TURBOCHARGER GP	200
		FUEL SYSTEM	206
		ACTUATOR AS-GOVERNOR	206
		BASE AS-FUEL TANK	209
		CONTROL AS-GOVERNOR	210
		CONTROL GP-FUEL	213
		CONTROL GP-GOVERNOR	214

TABLE OF CONTENTS

Name	Page	Name	Page
COVER GP-FUEL TRANSFER	221	HARNESS AS-PANEL	379
DRIVE GP-GOVERNOR	222	HEATER GP-JACKET WATER	380
DRIVE GP-GOVERNOR & FUEL PUMP	225	MODULE GP-INTERFACE	384
DRIVE GP-TACHOMETER	228	MOUNTING GP-CIRCUIT BREAKER	385
FASTENER GP-FUEL INJ PUMP	229	MOUNTING GP-CONTACTOR	393
FASTENER GP-GOVERNOR	231	MOUNTING GP-JACKET WTR HEATER	398
FILTER GP-FUEL	234	NEUTRAL BUS BAR AS	400
FILTER GP-PRIMARY FUEL	238	RELAY GP	402
GOVERNOR AS	239	RELAY GP-AUXILIARY	403
GOVERNOR AS-ELECTRONIC	240	RELAY GP-OVERCURRENT	403
GOVERNOR GP	242	RELAY GP-VOLTAGE	404
HOUSING AS-GOVERNOR DRIVE	250	SENSOR GP-LIQUID LEVEL	406
LINES GP-FLEXIBLE FUEL	251	SENSOR GP-PRESSURE	408
LINES GP-FUEL FILTER	253	SENSOR GP-SPEED	410
LINES GP-FUEL INJECTION	256	SENSOR GP-TEMPERATURE	413
MOUNTING GP-GOVERNOR ACTUATOR	263	SHUTOFF GP-ELECTRICAL	414
PUMP & MTG GP-FUEL TRANSFER	264	SOLENOID GP-SHUTOFF	418
PUMP GP-FUEL INJECTION	265	STARTING AID GP-ETHER	419
PUMP GP-FUEL PRIMING	270	STARTING MOTOR GP-ELECTRIC	421
PUMP GP-FUEL TRANSFER	271	SUPPORT GP-BATTERY	429
PUMP GP-GOV & FUEL INJ	272	SWITCH AS	437
PUMP GP-GOV DRIVE & FUEL INJ	277	SWITCH AS-TEMPERATURE	439
SEPARATOR GP-WATER	279	SWITCH GP-AUXILIARY	440
SHUTOFF GP-MANUAL	281	SWITCH GP-ENGINE	440
TANK & BASE GP-FUEL	282	SWITCH AS	441
TANK AS-FUEL	284	SWITCH GP-GOVERNOR	441
TORQUE CONTROL GP	291	SWITCH GP-HEAT START	442
		SWITCH GP-START	443
		SWITCH GP-TEMPERATURE	444
		SWITCH GP	446
		SWITCH GP-TOGGLE	447
		WIRING GP-PANEL	448
ELECTRICAL AND STARTING SYSTEM	293	OPERATOR STATION	449
ALTERNATOR GP-CHARGING	293	CONTROL AR-EMCP ELECTRONIC	449
BATTERY CHARGER	300	CONTROL GP-ALARM MODULE	450
BATTERY GP	304	CONTROL GP-EMCP ELECTRONIC	460
BOX GP-EXTENSION TERMINAL	307	CONTROL GP-ENGINE MONITORING	468
BOX GP-JUNCTION	309	GAUGE GP-FUEL PRESSURE	469
CABLE AS-EXTENSION	317	METER GP-SERVICE	470
CABLE GP-BATTERY	319	MODULE GP-ALARM	472
CIRCUIT BREAKER GP	320	MODULE GP-RELAY DRIVER	482
CONNECTION GP-ELECTRICAL	350	MODULE GP-SYNCHRONIZING LIGHTS	484
CONTACTOR AS-WATER TEMP	357	MODULE GP-SYSTEM COMMUNICATION	492
CONTACTOR GP	358	MOUNTING GP-CONTROL PANEL	494
CONTACTOR GP-ALARM	359	MOUNTING GP-INSTRUMENT PANEL	495
CONTROL GP-ENG RATINGS ELEK	361	PANEL AR-CONTROL	496
CONTROL GP-MANUAL VOLTAGE	362	PANEL GP-CONTROL	497
CONTROL GP-SOLENOID	363	PANEL AS	502
COVER AS-EXTENSION BOX	364	PANEL GP-CONTROL	502
COVER GP-CIRCUIT BREAKER	365	PANEL GP-ELECTRONIC	506
DIODE GP	366	PANEL GP-INSTRUMENT	513
FASTENER GP-BATTERY CHARGER	367		
FASTENER GP-EXTENSION BOX	369		
FASTENER GP-WIRING HARNESS	371		
FASTENER GP-WIRING	374		
FASTENER GP-WIRING HARNESS	375		
HARNESS AS	376		

TABLE OF CONTENTS

Name	Page	Name	Page
SEAL GP-ENCLOSURE	524		
TACHOMETER GP-ELECTRIC	525		
MARINE TRANSMISSION	526		
MOUNTING GP-ACTUATOR	526		
ENCLOSURES, GUARDS AND BASES	528		
ADAPTER GP-BASE END CHANNELS	528		
BASE GP-ENGINE & GENERATOR	529		
COVER GP-GENERATOR	535		
ENCLOSURE GP	536		
ENCLOSURE GP-GENERATOR	537		
GUARD GP-ENGINE	542		
GENERATORS	544		
CABLE GP-GENERATOR GROUND	544		
CONNECTION GP-GENERATOR LEADS	546		
CONNECTION GP-TERMINAL STRIP	552		
COVER GP-PROTECTIVE LIFT	554		
COVER GP-ACCESS	555		
FASTENER GP-RFI FILTER	557		
GENERATOR AR	558		
GENERATOR GP	573		
MOUNTING GP-VOLTAGE REGULATOR	621		
REGULATOR AS-VOLTAGE	622		
REGULATOR GP-VOLTAGE	624		
ROTOR AS	634		
TRANSFORMER	640		
TRANSFORMER GP-CURRENT	641		
SERVICE EQUIPMENT AND SUPPLIES	643		
CHART-CONTROL PANEL	643		
CHART-PLATE & FILM	653		
CONVERSION AR-FAST FILL	653		
KIT-CONTROL PANEL INSTALLATION	654		
KIT-RFI FILTER	657		
KIT-SPACE HEATER	658		
PART NUMBER INDEX	B1		

TABLE DES MATIÈRES

Désignation	Page	Désignation	Page
GÉNÉRALITÉS	A21	CIRCUIT DE GRAISSAGE	76
OPTIONS DE RÉPARATION	A34	SUPPORT DE FILTRE À HUILE (ASS)	76
ADDITIFS POUR LIQUIDE DE REFROIDISSEMENT	A39	RENIFLARD (ASS)	78
PIÈCES DE RECHANGE	A47	BOULONNERIE DE MONTAGE DE LA POMPE A HUILE (ASS)	79
INDEX	A78	BOUCHON DE REMPLISSAGE D'HUILE MOTEUR (ASS)	80
MOTEUR COMPLET	1	FILTRE À HUILE MOTEUR (ASS)	81
MOTEUR (VERSION)	1	DISPOSITIF D'EVACUATION DES VAPEURS DE CARTER	83
VUE DU MODÈLE	7	JAUGE D'HUILE MOTEUR (BAIONNETTE) (ASS)	84
MOTEUR	12	CANALISATIONS D'HUILE MOTEUR (ASS)	88
ARBRE A CAMES (ASS)	12	CANALISATIONS-VIDANGE D'HUILE DE MOTEUR (ASS)	89
COUPLEUR - ALTERNATEUR (ASS)	13	CANALISATIONS D'HUILE DE TURBOCOMPRESSEUR (ASS)	91
BLOC-CYLINDRES - COUVERCLE (ASS)	15	POMPE A HUILE MOTEUR (ASS)	93
COUVERCLE DE CARTER DE VOLANT (ASS)	17	CIRCUIT DE REFROIDISSEMENT	95
COUVERCLE DE CARTER AV (ASS)	18	REFROIDISSEUR D'HUILE MOTEUR (ASS)	95
CACHE-SOUPAPES (ASS)	20	COUVERCLE DES CANALISATIONS D'EAU	96
VILEBREQUIN (ASS)	21	VENTILATEUR SOUFFLANT (ASS)	97
BLOC-CYLINDRES (ENS)	22	VENTILATEUR ASPIRANT (ASS)	99
BLOC-CYLINDRES (ASS)	23	PROTÈGE-RADIATEUR (ASS)	100
CULASSE (ASS)	32	ÉCHANGEUR THERMIQUE-EAU DE MER (ASS)	101
AMORTISSEUR DE VIBRATIONS ET POULIE (ASS)	38	CANALIS. D'EAU - REFROIDISSEUR D'ADMISSION (ASS)	107
ENTRAÎNEMENT AUXILIAIRE (ASS)	39	CANALISATIONS DE VIDANGE DE RÉFRIGÉRANT (ASS)	109
ENTRAÎNEMENT DE VENTILATEUR (ASS)	40	CANALISATIONS D'EAU (ASS)	110
BOULONNERIE DE CARTER AV (ASS)	46	MONTAGE D'ÉCHANGEUR THERMIQUE (ASS)	116
VOLANT MOTEUR (ASS)	47	RADIATEUR - MONTAGE (ASS)	117
PIGNONNERIE AV (ASS)	48	POMPE AUXILIAIRE D'EAU DOUCE (ASS)	118
PROTEGE-COURROIE (ASS)	49	POMPE A EAU (ASS)	121
AMORTISSEUR DE VIBRATIONS - PROTECTION (ASS)	55	RADIATEUR (ASS)	124
CARTER DE VOLANT (ASS)	56	RESERVOIR D'EXPANSION (ASS)	139
CARTER AV (ASS)	57	SYSTEME D'ÉCHAPPEMENT ET D'ADMISSION D'AIR	142
OEILLETONS DE LEVAGE MOTEUR (ASS)	59	ADAPTATEUR D'ÉCHAPPEMENT (ENS)	142
MONTAGE D'ALTERNATEUR (ASS)	61	ADAPTATEUR DE FILTRE A AIR (ASS)	144
SUPPORT DE MONTAGE (ASS)	65	ADMISSION REFROIDIE PAR EAU (ASS)	145
HUILE MOTEUR - CARTER (ASS)	66	FILTRE A AIR (ASS)	147
PISTON ET BIELLE (ASS)	69	DÉFLECTEUR DE PLUIE (ENS)	153
AXE DE CULBUTEUR (ASS)	73		
SUPPORT DE MOTEUR (ASS)	74		
CULBUTERIE (ASS)	75		

* TRADUCTION NON DISPONIBLE AU MOMENT DE LA PUBLICATION

TABLE DES MATIÈRES

Désignation	Page	Désignation	Page
TURBOCOMPRESSEUR - CARTOUCHE (ASS)	154	TUYAUX FLEXIBLES DE CARBURANT (ASS)	251
COUDE D'ÉCHAPPEMENT (ASS)	158	CANALISATIONS DU FILTRE A CARBURANT (ASS)	253
COUDE D'ÉCHAPPEMENT	162	CANALISATIONS D'INJECTION DE CARBURANT (ASS)	256
RACCORD D'ÉCHAPPEMENT (ASS)	164	MONTAGE - MÉCANISME DE COMMANDE DE RADIATEUR (ASS)	263
BRIDE	170	POMPE D'ALIMENTATION ET MONTAGE (ASS)	264
BRIDE D'ÉCHAPPEMENT (ASS)	171	POMPE D'INJECTION DE CARBURANT (ASS)	265
CAPOT - FILTRE À AIR (ENS)	174	POMPE D'AMORÇAGE DE CARBURANT (ASS)	270
CANALISATIONS D'AIR (ASS)	175	POMPE D'ALIMENTATION EN CARBURANT (ASS)	271
COLLECTEUR D'ÉCHAPPEMENT (ASS)	178	RÉGULATEUR ET POMPE D'INJECTION DE CARBURANT (ASS)	272
COLLECTEUR D'ADMISSION (ASS)	180	ENTRAINEM. DE REGUL. ET POMPE D'INJECT. DE CARB.	277
MONTAGE DE FILTRE À AIR (ASS)	181	SÉPARATEUR D'EAU (ASS)	279
MONTAGE DE SILENCIEUX (ASS)	182	ARRÊT MANUEL (ASS)	281
SILENCIEUX	185	RESERVOIR DE CARBURANT ET SUPPORT (ASS)	282
SILENCIEUX (ASS)	188	RESERVOIR DE CARBURANT (ENS)	284
ECHAPPEMENT - TUYAU (ASS)	191	BUTÉE ÉLASTIQUE (ASS)	291
PRÉFILTRE (ENS)	194		
PREFILTRE (ASS)	195	CIRCUIT ELECTRIQUE ET DE	
ÉCRAN DE COLLECTEUR (ASS)	196	DEMARRAGE	293
DÉFLECTEUR DE PLUIE	197	ALTERNATEUR DE CHARGE (ASS)	293
ARRÊT D'AIR (ASS)	198	CHARGEUR DE BATTERIE	300
TURBOCOMPRESSEUR (ASS)	200	BATTERIE (ASS)	304
		BOITIER DE BORNES (ASS)	307
CIRCUIT DE CARBURANT	206	COFFRE DE BRANCHEMENT	309
MECANISME DE COMMANDE DE RADIATEUR (ENS)	206	CÂBLE - RALLONGE (ENS)	317
SUPPORT DE RÉSERVOIR DE CARBURANT (ENS)	209	CABLE DE BATTERIE (ASS)	319
COMMANDE DE RÉGULATEUR (ENS)	210	DISJONCTEUR (ASS)	320
COMMANDE DE CARBURANT (ASS)	213	BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE (ASS)	350
COMMANDE DE RÉGULATEUR (ASS)	214	CONTACTEUR DE TEMPÉRATURE D'EAU	357
COUVERCLE - ALIMENTATION DE CARBURANT	221	CONTACTEUR (ASS)	358
ENTRAINEMENT DE REGULATEUR (ASS)	222	CONTACTEUR D'ALARME (ASS)	359
ENTR. DE RÉGULATEUR ET POMPE À CARBURANT (ASS)	225	COMMANDE ÉLECTRIQUE DE RÉGLAGE DU MOTEUR (ASS)	361
ENTRAÎNEMENT DE COMPTE-TOURS (ASS)	228	COMMANDE - TENSION MANUELLE (ASS)	362
BOULONNERIE - POMPE D'INJECTION DE CARB. (ASS)	229	COMMANDE DE SOLÉNOÏDE (ASS)	363
BOULONNERIE DE REGULATEUR	231	COUVERCLE DE BOITIER DE BORNES (ENS)	364
FILTRE A CARBURANT (ASS)	234	COUVERCLE DE DISJONCTEUR (ASS)	365
FILTRE À CARBURANT PRINCIPAL (ASS)	238	DIODES (ASS)	366
REGULATEUR (ENS)	239		
RÉGULATEUR - ÉLECTRONIQUE (ENS)	240		
REGULATEUR (ASS)	242		
CARTER D'ENTRAINEMENT DE REGULATEUR (ENS)	250		

* TRADUCTION NON DISPONIBLE AU MOMENT DE LA PUBLICATION

TABLE DES MATIÈRES

Désignation	Page	Désignation	Page
BOULONNERIE DE CHARGEUR DE BATTERIE (ASS)	367	POSTE DE CONDUITE	449
BOULONNERIE DE BOITIER DE BORNES (ASS)	369	COMMANDE ÉLECTRONIQUE MODULAIRE (EMCP) (VERSION)	449
BOULONNERIE DE FAISCEAU DE CABLES	371	COMMANDE DE MODULE MISE EN GARDE (ASS)	450
BOULONNERIE DU CABLAGE (ASS)	374	COMMANDE D'ELECTROMODULE DE SURVEILLANCE (ASS)	460
BOULONNERIE DE FAISCEAU DE CABLES	375	COMMANDE DE SURVEILLANCE DE MOTEUR (ASS)	468
FAISCEAU DE CABLES (ENS)	376	MANOMETRE DE CARBURANT (ASS)	469
*HARNESS AS-PANEL	379	COMPTEUR D'ENTRETIEN (ASS)	470
EAU DES CHEMISES - RECHAUFFEUR (ASS)	380	MODULE D'ALARME (ASS)	472
MODULE-INTERFACE (ASS)	384	MODULE DE COMMANDE DE RELAIS (ASS)	482
MONTAGE DE DISJONCTEUR (ASS)	385	MODULE - VOYANTS DE SYNCHRONISATION (ASS)	484
MONTAGE DE CONTACTEUR (ASS)	393	MODULE - SYSTÈME DE COMMUNICATION (ASS)	492
MONTAGE DU RÉCHAUFFEUR D'EAU DES CHEMISES (ASS)	398	MONTAGE DU PANNEAU DE COMMANDE (ASS)	494
ENSEMBLE DE BARRE OMNIBUS NEUTRE	400	MONTAGE DU TABLEAU DE BORD (ASS)	495
RELAIS (ASS)	402	PANNEAU DE COMMANDE (VERSION)	496
RELAIS SECONDAIRE (ASS)	403	PANNEAU DE COMMANDE (ASS)	497
RELAIS DE SURINTENSITÉ (ASS)	403	PANNEAU (ENS)	502
RELAIS DE TENSION (ASS)	404	PANNEAU DE COMMANDE (ASS)	502
CAPTEUR DE NIVEAU DU LIQUIDE (ASS)	406	TABLEAU ÉLECTRONIQUE (ASS)	506
CAPTEUR DE PRESSION (ASS)	408	TABLEAU DE BORD (ASS)	513
CAPTEUR DE VITESSE (ASS)	410	JOINT - CARÉNAGE	524
CAPTEUR DE TEMPERATURE (ASS)	413	COMPTE-TOURS ÉLECTRIQUE (ASS)	525
ARRÊT ÉLECTRIQUE	414	REDUCTEUR MARIN	526
SOLÉNOÏDE D'ARRÊT (ASS)	418	MECANISME DE COMMANDE - MONTAGE	526
AUXILIAIRE DE DÉMARRAGE À L'ÉTHER	419	ENVELOPPES, PROTECTEURS ET SUPPORTS	528
DÉMARREUR ÉLECTRIQUE (ASS)	421	ADAPTATEUR DE CANAUX D'EXTRÉMITÉ DE SUPPORT (ASS)	528
SUPPORT DE BATTERIE (ASS)	429	BASE DU MOTEUR ET D'ALTERNATEUR (ASS)	529
*SWITCH AS	437	COUVERCLE D'ALTERNATEUR (ASS)	535
THERMOCONTACT (ENS)	439	CARENAGE (ASS)	536
*SWITCH GP-AUXILIARY	440	CARENAGE DE GROUPE ELECTROGENE	537
*SWITCH GP-ENGINE	440	PROTECTION ANTI-VANDALISME DU MOTEUR (ASS)	542
CONTACTEUR MOTEUR (ASS)	441	ALTERNATEURS	544
CONTACTEUR (ENS)	441	CÂBLE - MASSE D'ALTERNATEUR (ASS)	544
INTERRUPTEUR DE RÉGULATEUR (ASS)	441		
CONTACTEUR DE PRÉCHAUFFAGE (ASS)	442		
INTERRUPTEUR DE DÉMARRAGE (ASS)	443		
BOUTON DE TEMPÉRATURE	444		
INTERRUPTEUR (ASS)	446		
INTERRUPTEUR À BASCULE (ASS)	447		
*WIRING GP-PANEL	448		

* TRADUCTION NON DISPONIBLE AU MOMENT DE LA PUBLICATION

TABLE DES MATIÈRES

Désignation	Page	Désignation	Page
BRANCHEMENT CABLES (ASS)	546		
BARRETTE A BORNES (ASS)	552		
COUVERCLE DE PROTECTION - OEILLETON DE LEVAGE	554		
COUVERCLE DE VISITE (ASS)	555		
BOULONNERIE-FILTRE D'INTERFÉRENCE FRÉQ. RADIO (ASS)	557		
ALTERNATEUR (VERSION)	558		
ALTERNATEUR (ASS)	573		
MONTAGE DE RÉGULATEUR DE TENSION (ASS)	621		
RÉGULATEUR DE LA TENSION (ENS)	622		
RÉGULATEUR DE TENSION (ASS)	624		
ROTOR (ENS)	634		
TRANSFORMATEUR	640		
TRANSFORMATEUR DE COURANT (ASS)	641		
 MATÉRIEL ET FOURNITURES			
D'ENTRETIEN	643		
TABLEAU - PANNEAU DE COMMANDE	643		
TABLEAU - PLAQUE ET AUTOCOLLANT	653		
*CONVERSION AR-FAST FILL	653		
KIT DE MONTAGE DE PANNEAU DE COMMANDE	654		
KIT DE REPARATION - REGULTEUR DE FREQUENCE	657		
KIT - RESISTANCE DE CHAUFFAGE	658		
 INDEX DE NUMÉROS DE PIÈCES	 B1		

* TRADUCTION NON DISPONIBLE AU MOMENT DE LA PUBLICATION

CONTENIDO

Nombre	Página	Nombre	Página
INFORMACIÓN GENERAL	A24	TORNILLERÍA DE MONT. DE LA BOMBA DE ACEITE (GR)	79
ALTERNATIVAS DE REPARACIÓN	A35	TUBO DE LLENADO DE ACEITE (GR)	80
ADITIVOS DE REFRIGERANTE SUPLEMENTARIOS	A40	FILTRO DE ACEITE DEL MOTOR (GR)	81
PIEZAS DE MANTENIMIENTO	A53	ESCAPE DE GASES (GR)	83
INDICE	A91	INDICADOR DEL NIVEL DE ACEITE (VARILLA) (GR)	84
CONFIGURACIÓN DE MOTOR	1	TUBERÍAS DE ACEITE DEL MOTOR (GR)	88
CONFIGURACIÓN DE MOTORES	1	TUBERIAS DE DRENAJE DE ACEITE DE MOTOR (GR)	89
CONFIGURACIÓN GENERAL	7	TURBOCOMPRESOR - TUBERÍAS DE ACEITE DEL (GR)	91
MOTOR BÁSICO	12	BOMBA DE ACEITE DEL MOTOR (GR)	93
ÁRBOL DE LEVAS (GR)	12	SISTEMA DE ENFRIAMIENTO	95
ACOPLAMIENTO DEL GENERADOR (GR)	13	ENFRIADOR DE ACEITE DEL MOTOR (GR)	95
TAPA DEL BLOQUE MOTOR (GR)	15	TAPA DE LAS TUBERÍAS DE AGUA (GR)	96
TAPA DE LA CAJA DE VOLANTE (GR)	17	SOPLADOR - VENTILADOR (GR)	97
TAPA DE LA CAJA DELANTERA (GR)	18	SUCCIÓN - VENTILADOR DE (GR)	99
TAPA DEL MECANISMO DE VÁLVULAS (GR)	20	PROTECTOR DEL RADIADOR (GR)	100
CIGÜEÑAL (GR)	21	INTERCAMBIADOR DE CALOR DE AGUA DE MAR (GR)	101
BLOQUE MOTOR (CONJ)	22	TUBERÍAS DEL AGUA - POSENFRIADOR (GR)	107
BLOQUE MOTOR (GR)	23	TUBERÍAS DE DRENAJE DEL REFRIGERANTE (GR)	109
CULATA DE CILINDROS (GR)	32	TUBERÍAS DEL AGUA (GR)	110
AMORTIGUADOR Y POLEA (GR)	38	MONTAJE DE INTERCAMBIADOR DE CALOR (GR)	116
ACCESORIOS - IMPULSOR DE (GR)	39	MONTAJE DEL RADIADOR (GR)	117
IMPULSOR DE VENTILADOR (GR)	40	BOMBA AUXILIAR DE AGUA DULCE (GR)	118
CAJA DELANTERA - TORNILLERÍA DE LA (GR)	46	BOMBA DE AGUA (GR)	121
VOLANTE (GR)	47	RADIADOR (GR)	124
ENGRANAJE DELANTERO (GR)	48	TANQUE DE EXPANSIÓN (GR)	139
PROTECTOR DE CORREA (GR)	49	SISTEMA DE ADMISION DE AIRE Y ESCAPE	142
PROTECTOR DEL AMORTIGUADOR DE VIBRACIONES (GR)	55	ADAPTADOR DE ESCAPE (CONJ)	142
VOLANTE - CAJA DE (GR)	56	ADAPTADOR DEL FILTRO DE AIRE (GR)	144
CAJA DELANTERA (GR)	57	POSENFRIADOR DE AGUA (GR)	145
CÁNCAMOS DE LEVANTAMIENTO DEL MOTOR (GR)	59	FILTRO DE AIRE (GR)	147
MONTAJE DEL ALTERNADOR (GR)	61	TAPA CONTRA LA LLUVIA (CONJ)	153
SOPORTE DE MONTAJE (GR)	65	NÚCLEO DE TURBOCOMPRESOR (GR)	154
CÁRTER - COLECTOR DEL (GR)	66	CODO DE ESCAPE (GR)	158
PISTÓN Y BIELA (GR)	69	CODO DE ESCAPE	162
BALANCÍN (GR)	73	CONEXIÓN DE ESCAPE (GR)	164
MOTOR - SOPORTE DEL (GR)	74	BRIDA	170
MECANISMO DE VÁLVULAS (GR)	75		
SISTEMA DE LUBRICACIÓN	76		
FILTRO DE ACEITE - BASE DEL (GR)	76		
RESPIRADERO (GR)	78		

* NO HAY TRADUCCION DISPONIBLE EN EL MOMENTO DE LA IMPRESION

CONTENIDO

Nombre	Página	Nombre	Página
BRIDA DE ESCAPE (GR)	171	BOMBA DE TRANSFERENCIA DE	
CUBIERTA DEL FILTRO DE AIRE		COMBUSTIBLE Y MONTAJE (GR)	264
(CONJ)	174	BOMBA DE INYECCIÓN DE COMBUSTIBLE	
AIRE - TUBERÍAS DE (GR)	175	(GR)	265
MÚLTIPLE DE ESCAPE (GR)	178	BOMBA DE CEBADO DE COMBUSTIBLE	
MÚLTIPLE DE ADMISIÓN (GR)	180	(GR)	270
MONTAJE DEL FILTRO DE AIRE (GR)	181	BOMBA DE TRANSFERENCIA DE	
MONTAJE DEL SILENCIADOR (GR)	182	COMBUSTIBLE (GR)	271
SILENCIADOR	185	REGULADOR Y BOMBA DE INYECCIÓN DE	
SILENCIADOR (GR)	188	COMBUSTIBLE (GR)	272
TUBO DE ESCAPE (GR)	191	MANDO DE REG. Y BOMBA DE INYEC. DE	
ANTEFILTRO (CONJ)	194	COMBUST. (GR)	277
ANTEFILTRO (GR)	195	SEPARADOR DE AGUA (GR)	279
MÚLTIPLE - PROTECTOR DEL	196	CIERRE MANUAL (GR)	281
TAPA ANTILLUVIA	197	TANQUE DE COMBUSTIBLE Y BASE	
CORTE DE AIRE (GR)	198	(GR)	282
TURBOCOMPRESOR (GR)	200	TANQUE DEL COMBUSTIBLE (CONJ)	284
		CONTROL DE PAR (GR)	291
SISTEMA DE COMBUSTIBLE	206	SISTEMA ELECTRICO Y DE	
ACCIONADOR DEL REGULADOR		ARRANQUE	293
(CONJ)	206	CARGA - ALTERNADOR DE (GR)	293
BASE DEL TANQUE DE COMBUSTIBLE		CARGADOR DE BATERÍA	300
(CONJ)	209	BATERÍA (GR)	304
CONTROL DEL REGULADOR (CONJ)	210	CAJA DE TERMINAL DE EXTENSIÓN	
CONTROL DE COMBUSTIBLE	213	(GR)	307
CONTROL DE REGULADOR (GR)	214	CAJA DE EMPALMES (GR)	309
TAPA DE TRANSFERENCIA DE		CABLE DE LA EXTENSIÓN (CONJ)	317
COMBUSTIBLE (GR)	221	CABLE DE LA BATERÍA (GR)	319
MANDO DE REGULADOR (GR)	222	DISYUNTOR DE CIRCUITO (GR)	320
MANDO DE REGULADOR Y BOMBA DE		CONEXIÓN ELÉCTRICA (GR)	350
COMBUSTIBLE (GR)	225	CONTACTOR DE LA TEMPERATURA DE	
MANDO DE TACÓMETRO (GR)	228	AGUA (CONJ)	357
TORNILLERÍA DE LA BOMBA DE INYECCIÓN		CONTACTOR (GR)	358
DE COMB.	229	CONTACTOR DE ALARMA (GR)	359
TORNILLERÍA DEL REGULADOR		CONTROL ELECTRÓNICO DE	
(GR)	231	CLASIFICACIÓN DE MOTOR (GR)	361
FILTRO DE COMBUSTIBLE (GR)	234	CONTROL MANUAL DE VOLTAJE	
FILTRO PRIMARIO DE COMBUSTIBLE		(GR)	362
(GR)	238	CONTROL GR-SOLENOIDE	363
REGULADOR (CONJ)	239	TAPA DE CAJA DE TERMINALES	
REGULADOR ELECTRÓNICO (CONJ)	240	(CONJ)	364
REGULADOR (GR)	242	TAPA DEL DISYUNTOR (GR)	365
CAJA Y MANDO DE REGULADOR		DIODO (GR)	366
(CONJ)	250	SUJECION DEL CARGADOR DE BATERIA	
COMBUSTIBLE - TUBERIAS FLEXIBLES		(GR)	367
DE	251	GRUPO DE SUJECION DE LA CAJA DE	
TUBERÍAS DEL FILTRO DE		TERMINALES	369
COMBUSTIBLE	253	TORNILLERIA DE MAZO DE CABLES	
TUBERÍAS DE INYECCIÓN DE		(GR)	371
COMBUSTIBLE (GR)	256	TORNILLERIA DE LOS CABLES (GR)	374
MONTAJE DEL ACCIONADOR DEL		TORNILLERIA DE MAZO DE CABLES	
REGULADOR (GR)	263	(GR)	375

* NO HAY TRADUCCION DISPONIBLE EN EL MOMENTO DE LA IMPRESION

CONTENIDO

Nombre	Página	Nombre	Página
MAZO DE CABLES	376	CONTROL ELECTRÓNICO DE MONITOREO	
*HARNESS AS-PANEL	379	DEL MOTOR (GR)	468
AGUA DE LAS CAMISAS - CALENTADOR		COMBUSTIBLE - MANÓMETRO DEL	
DEL (GR)	380	(GR)	469
MODULO DE INTERFAZ (GR)	384	MEDIDOR DE SERVICIO (GR)	470
MONTAJE DEL DISYUNTOR (GR)	385	MODULO DE ALARMA (GR)	472
MONTAJE DE CONTACTOR (GR)	393	MODULO DE RELES DEL PUESTO DEL	
MONTAJE DEL CALENT. DE AGUA DE LAS		OPERADOR (GR)	482
CAMISAS (GR)	398	MÓDULO DE LUCES DE SINCRONIZACIÓN	
BARRA COLECTORA NEUTRAL		(GR)	484
(CONJ)	400	MODULO DEL SISTEMA DE	
RELÉ (GR)	402	COMUNICACION (GR)	492
RELÉ AUXILIAR (GR)	403	MONTAJE DEL TABLERO DE CONTROL	
RELE DE SOBRECORRIENTE (GR)	403	(GR)	494
RELE DE VOLTAGE (GR)	404	MONTAJE DEL TABLERO DE	
SENSOR DEL NIVEL DE LÍQUIDO	406	INSTRUMENTOS (GR)	495
SENSOR DE PRESIÓN (GR)	408	TABLERO DE CONTROL (CONFIG)	496
SENSOR DE VELOCIDAD (GR)	410	PANEL DE CONTROL (GR)	497
SENSOR DE TEMPERATURA (GR)	413	*PANEL AS	502
CORTE ELÉCTRICO (GR)	414	PANEL DE CONTROL (GR)	502
SOLENOIDE DE CORTE	418	TABLERO ELECTRÓNICO (GR)	506
AUXILIAR DE ARRANQUE CON ÉTER		TABLERO DE INSTRUMENTOS (GR)	513
(GR)	419	RECINTO DEL SELLO (GR)	524
MOTOR DE ARRANQUE ELÉCTRICO		TACOMETRO ELECTRICO (GR)	525
(GR)	421		
SOPORTE DE BATERÍA (GR)	429	TRANSMISION MARINA	526
*SWITCH AS	437	MONTAJE DEL ACTIVADOR (GR)	526
INTERRUPTOR DE TEMPERATURA			
(CONJ)	439	COMPARTIMIENTOS, PROTECTORES Y	
*SWITCH GP-AUXILIARY	440	BASES	528
*SWITCH GP-ENGINE	440	ADAPTADOR DE LOS CANALES DEL	
INTERRUPTOR GR-MOTOR	441	ESTREMO DE LA BASE (GR)	528
INTERRUPTOR (CONJ)	441	BASE DEL MOTOR Y GENERADOR	
INTERRUPTOR DEL REGULADOR		(GR)	529
(GR)	441	TAPA DEL GENERADOR (GR)	535
INTERRUPTOR TÉRMICO DE ARRANQUE		COMPARTIMIENTO (GR)	536
(GR)	442	COMPARTIMIENTO DEL	
ARRANQUE - INTERRUPTOR DE		GENERADOR(GR)	537
(GR)	443	PROTECTOR DEL MOTOR (GR)	542
INTERRUPTOR PARA LA TEMPERATURA			
(GR)	444	GENERADOR	544
INTERRUPTOR (GR)	446	CABLE DE TIERRA DEL GENERADOR	
INTERRUPTOR DE VOLQUETE (GR)	447	(GR)	544
*WIRING GP-PANEL	448	CONEXION DE CONDUCTORES DE	
		GENERADOR (GR)	546
		CONEXION DE TIRA DE TERMINALES	
PUESTO DEL OPERADOR	449	(GR)	552
CONTROL ELECTRONICO DEL EMCP		TAPA DE CÁNCAMO DE LEVANTAMIENTO	
(CONFIG)	449	(GR)	554
CONTROL DEL MÓDULO DE ALARMA		GRUPO DE TAPA, ACCESO	555
(GR)	450	TORNILLERIA DEL FILTRO DE INTERF. DE	
CONTROL ELECTRÓNICO DEL EMCP		FRECUENCIA DE RADIO (GR)	557
(GR)	460	GENERADOR (CONFIG)	558

* NO HAY TRADUCCION DISPONIBLE EN EL MOMENTO DE LA IMPRESION

CONTENIDO

Nombre	Página	Nombre	Página
GENERADOR (GR)	573		
MONTAJE DEL REGULADOR DE VOLTAJE (GR)	621		
REGULADOR DE VOLTAJE	622		
REGULADOR DE VOLTAJE (GR)	624		
ROTOR (CONJ)	634		
TRANSFORMADOR	640		
TRANSFORMADOR DE CORRIENTE (GR)	641		
EQUIPO DE SERVICIO Y SUMINISTROS	643		
TABLA-TABLERO DE CONTROL	643		
TABLA DE LOCALIZACIÓN DE LAS PLACAS Y CALCOMANÍAS	653		
*CONVERSION AR-FAST FILL	653		
JUEGO DE INSTALACIÓN DEL TABLERO DE CONTROL	654		
JUEGO DE FILTRO DE INTERFER. DE FRECUENCIA DE RADIO	657		
JUEGO DE CALENTADOR	658		
INDICE DE NUMEROS DE PIEZA	B1		

* NO HAY TRADUCCION DISPONIBLE EN EL MOMENTO DE LA IMPRESION

ÍNDICE

Designação	Página	Designação	Página
INFORMAÇÃO GERAL	A27	BOCAL DE ENCHIMENTO DE ÓLEO DO MOTOR	80
ALTERNATIVAS DE REPARO	A36	FILTRO - ÓLEO DO MOTOR	81
ADITIVOS SUPLEMENTARES DO LÍQUIDO ARREFECEDOR	A41	ELIMINAÇÃO DE VAPORES DO CÁRTER	83
PEÇAS DE MANUTENÇÃO	A58	INDICADOR - NÍVEL DO ÓLEO (VARETA)	84
ÍNDICE	A105	TUBOS - ÓLEO DO MOTOR	88
ARRANJO DO MOTOR	1	TUBULAÇÕES - DRENAGEM DE ÓLEO DO MOTOR	89
MOTOR	1	TUBOS - ÓLEO DO TURBOALIMENTADOR	91
ARRANJO GERAL	7	BOMBA DE ÓLEO - MOTOR	93
MOTOR BÁSICO	12	SISTEMA DE ARREFECIMENTO	95
EIXO-COMANDO DE VÁLVULA	12	ARREFECEDOR - ÓLEO DO MOTOR	95
ACOPLAMENTO DO GRUPO ELETRÓGENO	13	TAMPA - TUBOS D'ÁGUA	96
TAMPA - BLOCO DO MOTOR	15	VENTILADOR DE SOPRO	97
TAMPA - CAIXA DO VOLANTE	17	VENTILADOR DE SUCÇÃO	99
TAMPA - CAIXA DIANTEIRA	18	PROTETOR - RADIADOR	100
TAMPA - MECANISMO DAS VÁLVULAS	20	PERMUTADOR DE CALOR - ÁGUA DO MAR	101
VIRABREQUIM	21	TUBOS - ÁGUA DO PÓS-ARREFECEDOR	107
BLOCO DO MOTOR	22	TUBOS - DRENAGEM DO LÍQUIDO ARREFECEDOR	109
CABEÇOTE DO MOTOR	32	TUBOS - ÁGUA	110
AMORTECEDOR DE VIBRAÇÕES E POLIA	38	MONTAGEM - PERMUTADOR DE CALOR	116
COMANDO DE ACESSÓRIOS	39	MONTAGEM - RADIADOR	117
COMANDO DO VENTILADOR	40	BOMBA AUXILIAR DE ÁGUA DOCE	118
FIXADORES - CAIXA DIANTEIRA	46	BOMBA DE ÁGUA	121
VOLANTE DO MOTOR	47	RADIADOR	124
ENGRENAGENS DE DISTRIBUIÇÃO	48	TANQUE DE EXPANSÃO	139
PROTETOR - CORREIAS	49	SISTEMA DE ADMISSÃO E ESCAPE	142
PROTETOR - AMORTECEDOR	55	ADAPTADOR DE ESCAPE	142
CAIXA DO VOLANTE DO MOTOR	56	ADAPTADOR DO PURIFICADOR DE AR	144
CAIXA DIANTEIRA	57	PÓS-ARREFECEDOR A ÁGUA	145
LEVANTAMENTO DO MOTOR	59	PURIFICADOR DE AR	147
MONTAGEM - ALTERNADOR	61	PROTETOR CONTRA CHUVA	153
MONTAGEM - BRAÇADEIRA	65	CARTUCHO DO TURBOALIMENTADOR	154
CÁRTER DO ÓLEO DO MOTOR	66	COTOVELO DE ESCAPE	158
PISTÃO E BIELA	69	CONEXÃO DE ESCAPE	164
BALANCIM	73	FLANGE	170
SUPORTE DO MOTOR	74	FLANGE DE ESCAPE	171
MECANISMO DAS VÁLVULAS	75	CAPÔ - PURIFICADOR DE AR	174
SISTEMA DE LUBRIFICAÇÃO	76	TUBOS - AR	175
BASE DO FILTRO DE ÓLEO	76	COLETOR DE ESCAPE	178
RESPIRO	78	COLETOR DE ADMISSÃO	180
FIXADORES - BOMBA DE ÓLEO DO MOTOR	79	MONTAGEM - PURIFICADOR DE AR	181

* TRADUÇÃO NÃO DISPONÍVEL NO MOMENTO DA IMPRESSÃO

ÍNDICE

Designação	Página	Designação	Página
MONTAGEM - SILENCIADOR	182	PARADA MANUAL	281
SILENCIADOR	185	TANQUE DE COMBUSTÍVEL E BASE	282
CANO DE ESCAPE	191	TANQUE DO COMBUSTÍVEL	284
PRÉ-PURIFICADOR	194	MOLA DE CONTROLE DO TORQUE	291
BLINDAGEM DO COLETOR	196		
PROTETOR - CHUVA	197	SISTEMA ELÉTRICO E DE PARTIDA	293
PARADA DO AR	198	ALTERNADOR DE CORRENTE	293
TURBOALIMENTADOR	200	BATERIA - CARREGADOR	300
		BATERIA	304
SISTEMA DE COMBUSTÍVEL	206	EXTENSÃO DA CAIXA DE TERMINAIS	307
ACIONADOR DO GOVERNADOR	206	CAIXA DE JUNÇÃO	309
BASE DO TANQUE DE		CABO - EXTENSÃO	317
COMBUSTÍVEL	209	CABO DA BATERIA	319
GOVERNADOR - CONTROLE	210	INTERRUPTOR - CIRCUITO	320
CONTROLE DO COMBUSTÍVEL	213	CONEXÃO - ELÉTRICA	350
CONTROLE DO GOVERNADOR	214	CONTATOR - TEMPERATURA DA	
TAMPA - BOMBA DE		ÁGUA	357
TRANSFÊRENCIA	221	CONTATOR	358
COMANDO DO GOVERNADOR	222	CONTATOR - ALARME	359
COMANDO DO GOVERNADOR E DA BOMBA		CONTROLE ELETRÔNICO DO MOTOR -	
DE COMBUSTÍVEL	225	CLASSIFICAÇÃO	361
COMANDO DO TACÔMETRO	228	CONTROLE DE VOLTAGEM MANUAL	362
FIXADORES - BOMBA INJETORA DE		CONTROLE - SOLENOIDE	363
COMBUSTÍVEL	229	TAMPA - CAIXA DA EXTENSÃO	364
FIXADORES - GOVERNADOR	231	TAMPA DO DISJUNTOR	365
FILTRO - COMBUSTÍVEL	234	DIODO	366
FILTRO - PRIMÁRIO DE		FIXADORES - CARREGADOR DA	
COMBUSTÍVEL	238	BATERIA	367
GOVERNADOR	239	FIXADORES - CAIXA DA EXTENSÃO	369
GOVERNADOR ELETRÔNICO	240	FIXADORES - CHICOTE	371
GOVERNADOR	242	FIXADORES - CABOS/FIOS	
CAIXA DO COMANDO DO		ELÉTRICOS	374
GOVERNADOR	250	FIXADORES - CHICOTE	375
TUBOS - FLEXÍVEIS DO		CHICOTE	376
COMBUSTÍVEL	251	*HARNESS AS-PANEL	379
TUBOS - FILTRO DO COMBUSTÍVEL	253	AQUECEDOR DA ÁGUA DO MOTOR	380
TUBOS - INJEÇÃO DO		MÓDULO - INTERFACE	384
COMBUSTÍVEL	256	MONTAGEM - DISJUNTOR ELÉTRICO	
MONTAGEM - ACIONADOR DO		AUTOMÁTICO	385
GOVERNADOR	263	MONTAGEM - CONTATOR	393
BOMBA E MONTAGEM - TRANSFERÊNCIA		MONTAGEM - AQUECEDOR DA ÁGUA DO	
DE COMBUSTÍVEL	264	MOTOR	398
BOMBA DE INJEÇÃO DO		BARRA COLETORA NEUTRA	400
COMBUSTÍVEL	265	RELÉ	402
BOMBA DE ESCORVA DO		RELÉ AUXILIAR	403
COMBUSTÍVEL	270	RELÉ - EXCESSO DE CORRENTE	403
BOMBA DE TRANSFERÊNCIA DO		RELÉ - VOLTAGEM	404
COMBUSTÍVEL	271	SENSOR - NÍVEL DE LÍQUIDO	406
BOMBA DO GOVERNADOR E INJEÇÃO DE		SENSOR - PRESSÃO	408
COMBUSTÍVEL	272	SENSOR DE VELOCIDADE	410
BOMBA INJETORA DO COMB. E COMANDO		SENSOR - TEMPERATURA	413
DO GOVERNADOR	277	PARADA ELÉTRICA	414
SEPARADOR DE ÁGUA	279	SOLENOIDE DE PARADA	418

* TRADUÇÃO NÃO DISPONÍVEL NO MOMENTO DA IMPRESSÃO

ÍNDICE

Designação	Página	Designação	Página
AUXILIAR DE PARTIDA A ÉTER	419	COBERTURA	536
MOTOR ELÉTRICO DE PARTIDA	421	COBERTURA DO GRUPO	
SUORTE - BATERIA	429	ELETRÓGENO	537
*SWITCH AS	437	PROTETOR - MOTOR	542
INTERRUPTOR - TEMPERATURA	439	GERADORES	544
*SWITCH GP-AUXILIARY	440	CABOS DO GERADOR TERRA	544
*SWITCH GP-ENGINE	440	CONEXÃO - CONDUTORES DO	
INTERRUPTOR - MOTOR	441	GERADOR	546
INTERRUPTOR	441	CONEXÃO - BLOCO DE TERMINAIS	552
INTERRUPTOR - GOVERNADOR	441	TAMPA PROTETORA DO OLHAL DE	
CHAVE DE AQUECIMENTO-PARTIDA	442	LEVANTAMENTO	554
INTERRUPTOR - PARTIDA	443	TAMPA - ACESSO	555
INTERRUPTOR - TEMPERATURA	444	FIXADORES - FILTRO DE	
INTERRUPTOR	446	RADIOFREQUÊNCIA	557
INTERRUPTOR - BALANCIM	447	GERADOR	558
*WIRING GP-PANEL	448	MONTAGEM - REGULADOR DE	
POSTO DO OPERADOR	449	VOLTAGEM	621
CONTROLE ELETRÔNICO - ECM	449	REGULADOR DE VOLTAGEM	622
CONTROLE - MÓDULO DO ALARME	450	ROTOR	634
CONTROLE ELETRÔNICO - EMCP	460	TRANSFORMADOR	640
CONTROLE - MONITORIZAÇÃO DO		TRANSFORMADOR DE CORRENTE	641
MOTOR	468	EQUIPAMENTOS DE SERVIÇO E	
MANÔMETRO DO COMBUSTÍVEL	469	SUPRIMENTOS	643
MARCADOR DE HORAS DE SERVIÇO	470	TABELA - PAINEL DE CONTROLE	643
MÓDULO - ALARME	472	TABELA - PLACA E DECALQUE	653
MÓDULO - COMANDO DO RELÉ	482	GR. DE CONVERSÃO - ABASTECIMENTO	
MÓDULO DE SINCRONIZAÇÃO DE		RÁPIDO	653
LUZ	484	JOGO - INSTALAÇÃO DO PAINEL DE	
MÓDULO DE COMUNICAÇÃO DO		CONTROLE	654
SISTEMA	492	JOGO DE FILTRO DE	
MONTAGEM - PAINEL DE CONTROLE	494	RADIOFREQUÊNCIA	657
MONTAGEM - PAINEL DE		JOGO DE AQUECEDOR	658
INSTRUMENTOS	495	ÍNDICE DE NÚMERO DE PEÇA	B1
PAINEL DE CONTROLE	496		
*PANEL AS	502		
PAINEL DE CONTROLE	502		
PAINEL ELETRÔNICO	506		
PAINEL DE INSTRUMENTOS	513		
RETENTOR - COBERTURA	524		
TACÔMETRO - ELÉTRICO	525		
TRANSMISSÃO MARÍTIMA	526		
MONTAGEM - ACIONADOR			
ELETRÔNICO	526		
COBERTURAS, PROTETORES E			
BASES	528		
ADAPTADOR - CANAIS DA EXTREMIDADE			
DA BASE	528		
BASE/SUORTE DO MOTOR E GRUPO			
ELETRÓGENO	529		
TAMPA GRUPO GERADOR	535		

* TRADUÇÃO NÃO DISPONÍVEL NO MOMENTO DA IMPRESSÃO

INHALTSVERZEICHNIS

Bezeichnung	Seite	Bezeichnung	Seite
ALLGEMEINE HINWEISE	A30	MOTORÖLABLASSLEITUNGEN	89
REPARaturalTERNATIVEN	A37	TURBOLADERÖLLEITUNGEN	91
KÜHLMITTELZUSATZ	A42	SCHMIERPUMPE	93
WARTUNGSTEILE	A63	KÜHLSYSTEM	95
STICHWORTVERZEICHNIS	A118	MOTORÖLKÜHLER	95
MOTOR	1	KÜHLWASSERLEITUNGSDECKEL	96
MOTORAUSFÜHRUNG	1	DRUCKLÜFTER	97
GRUNDAUSFÜHRUNG	7	SAUGLÜFTER	99
MOTOR (GRUNDAUSFÜHRUNG)	12	KÜHLERSCHUTZ	100
NOCKENWELLE	12	WÄRMEAUSTAUSCHER - SEEWAS- SER	101
GENERATORANSCHLUSS	13	KÜHLWASSERLEITUNGEN (LADELUFT- KÜHLER)	107
MOTORBLOCKDECKEL	15	KÜHLMITTELABLASSLEITUNGEN	109
SCHWUNGRADGEHÄUSEDECKEL	17	KÜHLWASSERLEITUNGEN	110
STIRNRADGEHÄUSEDECKEL	18	WAERMEAUSTAUSCHER-EINBAU- SATZ	116
VENTILDECKEL	20	KÜHLERAUFHÄNGUNG	117
KURBELWELLE	21	ZUSATZSÜSSWASSERPUMPE	118
MOTORBLOCK	22	KÜHLWASSERPUMPE	121
ZYLINDERKOPF	32	KÜHLER	124
DÄMPFER UND RIEMENSCHLEIBE	38	AUSGLEICHSBEHÄLTER	139
NEBENANTRIEB	39	LUFTANSAUG- UND ABGASSYSTEM	142
LÜFTERANTRIEB	40	AUSPUFFANSCHLUSS	142
STIRNRADGEHÄUSE-HALTETEILE	46	LUFTREINIGERANSCHLUSS	144
SCHWUNGRAD	47	LADELUFTKÜHLER, WASSERGE- KÜHLT	145
STIRNRAD	48	LUFTREINIGER	147
RIEMENSCHUTZ	49	REGENKAPPE	153
DÄMPFERVERKLEIDUNG	55	TURBOLADEREINSATZ	154
SCHWUNGRADGEHÄUSE	56	AUSPUFFBOGEN	158
STIRNRADGEHÄUSE	57	AUSPUFFANSCHLUSS	164
MOTORHÜBÖSE	59	FLANSCH	170
DREHSTROMGENERATOR - BEFESTIGUNG	61	AUSPUFFFLANSCH	171
BEFESTIGUNGSHALTERUNG	65	LUFTREINIGERHAUBE	174
ÖLWANNE	66	DRUCKLUFTLEITUNGEN	175
PLEUELSTANGE UND KOLBEN	69	AUSPUFFKRÜMMER	178
VENTILKIPPHEBEL	73	ANSAUGKRÜMMER	180
MOTORAUFHÄNGUNG	74	LUFTREINIGER-ANBAUSATZ	181
VENTILSTEUERUNG	75	SCHALLDÄMPFERSTÜTZEN	182
SCHMIERSYSTEM	76	SCHALLDÄMPFER	185
ÖLFILTERSOCKEL	76	AUSPUFFFROHR	191
ENTLÜFTER	78	VORREINIGER	194
ÖLPUMPEN-BEFESTIGUNGSTEILE	79	KRÜMMERSCHILD	196
MOTORÖLEINFÜLLSTUTZEN	80	REGENSCHUTZ	197
ÖLFILTER	81	LUFTEINLASS-ABSTELLVORRICH- TUNG	198
ENTDUNSTER	83	TURBOLADER	200
ÖLMESSTAB	84	KRAFTSTOFFSYSTEM	206
MOTORÖLLEITUNGEN	88	DREHZAHLREGLER	206

* ÜBERSETZUNG ZUM ZEITPUNKT DER DRUCKLEGUNG NICHT VORHANDEN

INHALTSVERZEICHNIS

Bezeichnung	Seite	Bezeichnung	Seite
KRAFTSTOFFTANK U. UNTERBAU	209	WASSERTEMPERATUR - SCHALT-	
REGLERSTEUERUNG	210	SCHÜTZ	357
KRAFTSTOFFSTEUERUNG	213	SCHALTSCHÜTZ	358
REGLERSTEUERUNG	214	ALARMSCHALTER	359
KRAFTSTOFFFÖRDERPUMPEN-		MOTORNENNLEISTUNGSSTEUERUNG,	
DECKEL	221	ELEKTRON.	361
REGLERANTRIEB	222	SPANNUNGSSTEUERUNG, MANU-	
REGLER UND KRAFTSTOFFPUMPENAN-		ELL	362
TRIEB	225	*CONTROL GP-SOLENOID	363
DREHZAHLMESSERANTRIEB	228	ANSCHLUSSKASTENDECKEL	364
HALTETEILE (KRAFTSTOFFEINSPRITZ-		UNTERBRECHERABDECKUNG	365
PUMPE)	229	DIODE	366
REGLER-HALTETEILE	231	BATTERIELADEGERÄT-HALTETEIL	367
KRAFTSTOFFFILTER	234	VERLÄNGERUNGSKASTEN -	
KRAFTSTOFFHAUPTFILTER	238	BEFESTIGUNG	369
REGLER	239	VERDRAHTUNGSKABELBAUM-	
REGLER, ELEKTRON.	240	HALTETEILE	371
REGLER	242	VERDRAHTUNG - HALTETEILE	374
REGLERANTRIEBSGEHÄUSE	250	VERDRAHTUNGSKABELBAUM-	
KRAFTSTOFFLEITUNGEN, ELAST.	251	HALTETEILE	375
KRAFTSTOFFFILTERLEITUNGEN	253	KABELSTRANG	376
KRAFTSTOFFEINSPRITZLEITUN-		*HARNESS AS-PANEL	379
GEN	256	UMLAUFKÜHLWASSERHEIZUNG	380
REGLERSTELLGLIED - BEFESTI-		SCHNITTSTELLENMODUL	384
GUNG	263	UNTERBRECHER-ANBAUSATZ	385
KRAFTSTOFFFÖRDERPUMPE UND		SCHALTSCHUETZ-ANBAUSATZ	393
BEFESTIGUNGSTEILE	264	ANBAUSATZ (UMLAUFKÜHLWASSERHEI-	
KRAFTSTOFFEINSPRITZPUMPE	265	ZUNG)	398
KRAFTSTOFF-ENTLÜFTUNGSPUM-		SAMMELSCHIENENSATZ	400
PE	270	RELAIS	402
KRAFTSTOFFFÖRDERPUMPE	271	HILFSRELAIS	403
REGLER UND KRAFTSTOFFEINSPRITZ-		ÜBERSTROMRELAIS	403
PUMPE	272	SPANNUNGSRELAIS	404
REGLERANTRIEB UND KRAFTSTOFFEIN-		FLÜSSIGKEITSSTANDSENSOR	406
SPRITZPUMPE	277	DRUCKSENSOR	408
WASSERABSCHIEDER	279	DREHZAHLSENSOR	410
NOTABSCHALTER, MANUELL	281	TEMPERATURSENSOR	413
KRAFTSTOFFTANK UND SOCKEL	282	NOTABSCHALTER, ELEKTR.	414
KRAFTSTOFFTANK	284	ABSTELLMAGNETSPULE	418
DREHMOMENTSTEUERHEBEL	291	ÄTHERSTARTHILFE	419
		STARTERMOTOR	421
		BATTERIETRÄGER	429
		*SWITCH AS	437
ELEKTRISCHE ANLAGE UND		TEMPERATURSCHALTER	439
STARTSYSTEM	293	*SWITCH GP-AUXILIARY	440
DREHSTROMGENERATOR	293	*SWITCH GP-ENGINE	440
BATTERIELADEGERÄT	300	SCHALTER	441
BATTERIE	304	REGLERSCHALTER	441
ANSCHLUSSKASTEN	307	HEIZSTARTSCHALTER	442
ABZWEIGKASTEN	309	STARTSCHALTER	443
VERLÄNGERUNGSKABEL	317	TEMPERATURSCHALTER	444
BATTERIEKABEL	319	SCHALTER	446
UNTERBRECHER	320	KIPPSCHALTER	447
ANSCHLUSS, ELEKTR.	350		

* ÜBERSETZUNG ZUM ZEITPUNKT DER DRUCKLEGUNG NICHT VORHANDEN

INHALTSVERZEICHNIS

Bezeichnung	Seite	Bezeichnung	Seite
*WIRING GP-PANEL	448	TRANSFORMATOR	640
BEDIENUNGSSTAND	449	STROMWANDLER	641
STEUERUNG, ELEKTRON. - EMCP	449	WARTUNGSAUSRÜSTUNG UND	
ALARMSTEUERMODUL	450	-ZUBEHÖR	643
STEUERUNG - EMCP	460	SCHALTTAFEL - TABELLE	643
MOTORÜBERWACHUNGSSTEUERUNG	468	TABELLE - SCHILD U. AUFKLEBER	653
KRAFTSTOFFDRUCKANZEIGE	469	*CONVERSION AR-FAST FILL	653
BETRIEBSSTUNDENZÄHLER	470	STEUERTAFEL - EINBAUSATZ	654
ALARMMODUL	472	FUNKENTSTÖRUNGS-FILTERSATZ	657
RELAIS-STELLGLIEDMODUL	482	RAUMHEIZUNGS-EINBAUSATZ	658
SYNCHRON-LICHTMODUL	484	ERSATZTEILNUMMERNINDEX	B1
SYSTEMKOMMUNIKATIONSMODUL	492		
STEUERPULTTRÄGER	494		
INSTRUMENTENTAFEL-EINBAUSATZ	495		
SCHALTTAFEL	496		
*PANEL AS	502		
SCHALTTAFEL	502		
SCHALTTAFEL, ELEKTRON.	506		
INSTRUMENTENTAFEL	513		
GEHÄUSEDICHTUNG	524		
DREHZAHLMESSER, ELEKTR.	525		
SCHIFFSGETRIEBE	526		
AKTUATORBEFESTIGUNG	526		
GEHÄUSE, SCHUTZVERKLEIDUNGEN UND			
SOCKEL	528		
MOTORSOCKELAUSSLASS-HALTE-TEIL	528		
MOTOR- UND GENERATORAUFLAGER-SOCKEL	529		
GENERATORABDECKUNG	535		
VERKLEIDUNG	536		
GENERATORVERKLEIDUNG	537		
MOTORVERKLEIDUNG	542		
GENERATORMOTOREN	544		
GENERATOR-MASSEKABEL	544		
GENERATORANSCHLÜSSE	546		
KLEMMLEISTE	552		
*COVER GP-PROTECTIVE LIFT	554		
ZUGANGSKLAPPE	555		
FUNKSTÖRUNGSFILTER-HALTETEILE	557		
GENERATORMOTOR	558		
GENERATOR	573		
SPANNUNGSREGLER - EINBAUSATZ	621		
SPANNUNGSREGLER	622		
ROTOR	634		

* ÜBERSETZUNG ZUM ZEITPUNKT DER DRUCKLEGUNG NICHT VORHANDEN

GENERAL INFORMATION

1. ENGINE IDENTIFICATION

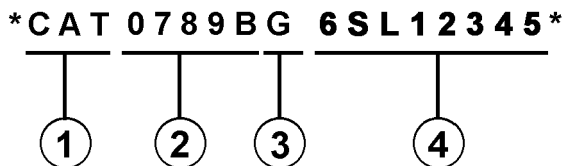
Caterpillar engines are identified with Serial Numbers and Arrangement Numbers. In some cases, Modification Numbers are also used. The serial number plate which shows these numbers is mounted on the engine.

Caterpillar dealers need this information to determine which components were included on the engine when it was assembled at the factory. This permits accurate identification of replacement part numbers.

New Feature

Effective First Quarter 2001 the Caterpillar Product Identification Number (PIN) changed from 8 to 17 characters. In an effort to provide uniform equipment identification, Caterpillar and other construction equipment manufacturers are moving to comply with the latest version of the product identification numbering standard. Non-road machine PINs are defined by ISO 10261. The new PIN format will apply to all Caterpillar machines and generator sets. The PIN plates and frame marking will display the 17 character PIN. The new format will look like the following:

CAT 0789BG 6SL12345



Where:

1. Caterpillar's World Manufacturing Code (characters 1-3)
2. Machine Descriptor (characters 4-8)
3. Check Character (character 9)
4. Machine Indicator Section (MIS) or Product Sequence Number (characters 10-17). These were previously referred to as the Serial Number.

Machines and generator sets produced before First Quarter 2001 will maintain their 8 character PIN format.

Components such as engines, transmissions, axles, etc. and work tools will continue to use an 8 character Serial Number (S/N).

2. ORDERING PARTS

WARNING

When replacement parts are required for this product Caterpillar recommends using Caterpillar replacement parts or parts with equivalent specifications including, but not limited to, physical dimensions, type, strength and material.

Failure to heed this warning can lead to premature failures, product damage, personal injury or death.

Quality Caterpillar replacement parts are available from Caterpillar dealers throughout the world. Their parts inventories are up to date and include all parts normally required to protect your investment in Caterpillar machines. Dealers may offer repair kits or remanufactured parts to allow selection of the most effective repair alternative for a particular situation. When ordering parts, your order should specify the quantity, part number, part name, and the serial number/product identification number of the engine for which the parts are needed.

3. PARTS MANUAL ORGANIZATION

Product information in this manual is presented as "information elements" that represent all of the components for the specific model. Engine Arrangement and Seat Group are examples of information elements. The information elements are organized alphabetically by part name and secondarily by part number within each major section of the manual.

4. TABLE OF CONTENTS

A table of contents (TOC) is found at the beginning of the manual. The TOC lists each section of the manual with a complete list of all information elements organized as they appear in the manual. Page numbers are provided for quick reference to detailed parts identification illustrations and serviceable consist lists.

5. MAINTENANCE PARTS INDEX

The Maintenance Parts Index, located near the beginning of the manual, references most frequently used maintenance part numbers, providing description, quantity, usage and page number. This information is organized alphabetically by part description.

GENERAL INFORMATION

6. INDEX

The index located near the front of the manual is an alphabetical listing of all information elements included in the manual. Page numbers are provided for quick reference to detailed parts identification illustrations and serviceable consist lists.

7. PART NUMBER INDEX

A numerical index listing all part numbers and the corresponding page number(s) appears at the back of the manual.

8. CAPTIONS

Captions located at the beginning of each information element identify the part number and part name along with additional descriptive information. S/N information found in each caption should be used to select correct information for a specific engine. Field replacement options, identification of optional attachment components, and where used ("part of") information is also provided.

The first line of a caption is shown in larger type font to indicate the beginning of an information element. Captions for additional pages that may be required to illustrate an information element will be shown in standard type font and will include the term (*contd.*)

9. NON-SERVICED PARTS

In some instances it is necessary to display non-serviced parts that are a link to lower level serviceable consist lists. These non-serviced part numbers are shown in *italic* type indicating that they are not available. All consist lists have not been converted to reflect this enhancement.

10. PARTS LIST REFERENCE NUMBERS

Numbers shown in the Ref No column correspond to numbers used in the associated graphic(s). An alphabetic suffix may be added to a reference number to identify lower level consist items. Numbers shown in the Graphic Ref column refer to the graphic number identifier displayed in the lower left corner of each illustration. The Graphic Ref number may be used in combination with the item Ref No to determine the correct part number. There may be intentional omission of a Ref No in a consist list as information is updated to reflect the latest serviceable part numbers.

11. INDENTED PART NAMES

When a part name is indented in a parts list, it is part of (included in) the group or assembly under which it is indented.

12. ILLUSTRATION REFERENCE LETTERS

When necessary, illustrations contain reference letters (A, B, C etc.) that are intended to track lines and harnesses from one point to another. They are also used to show where to reconnect illustrations that have been separated.

13. ABBREVIATIONS AND SYMBOLS

O.D. – Outside Diameter
I.D. – Inside Diameter
A – Not Part Of This Group
B – Use As Required
C – Change From Previous Type
D – Order By The Meter
E – Order By The Centimeter
F – Not Shown
G – Order By The Inch
I – See Hose Fabrication Guide
M – Metric Part
R – Remfg Part May Be Available
Y – Separate Illustration
Z – Not Serviced Separately

14. REPLACEMENT PARTS FOR GENERATORS

Only those generators which are sold and serviced exclusively by "Caterpillar" Dealers are illustrated on the following pages. Externally-regulated "Caterpillar" Diesel Electric Sets are equipped with generators made by other manufacturers. Parts for these generators are NOT serviced by Caterpillar Inc. Parts lists and parts should be ordered from the manufacturer whose name is shown on the Generator Name Plate, always giving the generator rating and serial number shown.

 **New Feature**

15. <END>

This symbol indicates the end of an information element.

GENERAL INFORMATION

NOTE:

Continuing improvement and advancement of product design may cause changes to your machine which may not be included in this publication. Whenever a question arises regarding your Caterpillar product or this publication, please consult your Caterpillar dealer for the latest available information.

GÉNÉRALITÉS

1. IDENTIFICATION DU MOTEUR

Les moteurs Caterpillar portent des numéros de série et des numéros de version. Dans certains cas, des numéros de modification sont aussi utilisés. Ces numéros figurent sur la plaque de numéro de série qui se trouve sur le moteur.

Les concessionnaires Caterpillar ont besoin de ces renseignements pour déterminer les composants inclus sur le moteur lors de l'assemblage à l'usine. Cela permet d'identifier les numéros de pièces de rechange avec précision.



Nouvelle Caractéristique

À partir du premier trimestre 2001, le numéro d'identification produit (PIN) Caterpillar passe de 8 à 17 caractères. Afin de permettre une identification uniforme des matériels, Caterpillar et d'autres constructeurs de machines de travaux publics s'efforcent de se conformer à la norme la plus récente portant sur les numéros d'identification des produits. Les numéros d'identification (PIN) de machines de chantier sont définis par la norme ISO 10261. Le nouveau format du numéro d'identification est valable pour toutes les machines et tous les groupes électrogènes Caterpillar. Le numéro d'identification produit (PIN) figurant sur la plaque et sur le châssis se composera de 17 caractères. Le nouveau format ressemblera à ceci:

* C A T 0 7 8 9 B G 6 S L 1 2 3 4 5 *

1 2 3 4

Il se décomposera de la façon suivante:

1. Code international de fabrication de Caterpillar (caractères 1 à 3)
2. Descriptif de la machine (caractères 4 à 8)
3. Contrôle (caractère 9)
4. Indicateur machine (MIS) ou numéro de séquence produit (caractères 10 à 17). Ceux-ci étaient auparavant désignés sous le terme de numéro de série.

Les machines et les groupes électrogènes construits avant le premier trimestre 2001 garderont le format à 8 caractères du numéro d'identification produit (PIN).

Les organes tels que les moteurs, les boîtes de vitesses, les essieux, etc., continueront d'être désignés par un numéro de série (S/N) à 8 caractères.

2. COMMANDE DE PIÈCES

Les concessionnaires Caterpillar fournissent dans le monde entier des pièces de rechange de qualité Caterpillar. Leurs stocks de pièces sont constamment réapprovisionnés et comptent toutes les pièces nécessaires pour assurer la bonne marche de vos machines Caterpillar. Certains concessionnaires proposent également des kits de réparation ou des pièces rénovées, ce qui permet de choisir la solution la plus économique dans une situation donnée. Lors des commandes de pièces, mentionner la quantité, le numéro de pièce et la désignation des pièces ainsi que le numéro de série/numéro d'identification (PIN) du moteur pour lequel ces pièces sont requises.

3. ORGANISATION DU CATALOGUE DE PIÈCES

Les renseignements sur les produits sont présentés sous forme de "Information element" (élément d'information) représentant tous les composants d'un modèle donné. "Engine Arrangement" (version de moteur) et "Seat Group" (assemblage de siège) sont des exemples d'éléments d'information. Les éléments d'information sont classés par ordre alphabétique par la désignation standard des pièces et par numéros de pièces dans chaque partie importante du manuel.

4. TABLE DES MATIÈRES



Nouvelle Caractéristique

La table des matières se trouve au début du manuel. La table des matières fournit la liste de tous les chapitres du manuel avec une liste complète de tous les éléments d'information classés par ordre d'apparition dans le manuel. Les numéros de page sont fournis afin que l'utilisateur puisse trouver rapidement les illustrations détaillées concernant l'identification des pièces et les listes des pièces d'entretien.

5. INDEX DES PIÈCES D'ENTRETIEN

La rubrique "Index des pièces d'entretien" qui se trouve au début du manuel renvoie aux pièces d'entretien les plus fréquemment utilisées en précisant la désignation, la quantité, là où la pièce est utilisée et le numéro de page. Ces pièces sont classés par ordre alphabétique.

GÉNÉRALITÉS

6. INDEX

L'index qui se trouve vers le début du manuel est une liste alphabétique de tous les éléments d'information du manuel. Les numéros de page sont fournis afin que l'utilisateur puisse trouver rapidement les illustrations détaillées concernant l'identification des pièces et les listes des pièces d'entretien.

7. INDEX DES NUMÉROS DE PIÈCES

Une liste numérique de tous les numéros de pièces et des pages correspondantes se trouve à la fin du manuel.

8. LÉGENDES

Les légendes qui se trouvent en haut de chaque page de chaque élément d'information fournissent le numéro de pièce, la désignation ainsi que des renseignements supplémentaires sur les pièces. Les renseignements concernant les numéros de série (S/N) qui se trouvent dans chaque légende doivent être utilisés pour sélectionner les informations correctes pour un moteur donné. Les informations concernant les options de remplacement sur le chantier, l'identification des composants des équipements offerts en option et les lieux d'application sont aussi fournies.



Nouvelle Caractéristique

Les lettres de la première ligne d'une légende sont présentées en police plus grande afin d'indiquer le début d'une unité d'information. Les légendes qui pourraient être requises pour des pages supplémentaires afin d'illustrer une unité d'information seront présentées en police standard et comprendront le terme (à suivre).

9. PIÈCES NON FOURNIES



Nouvelle Caractéristique

Dans certains cas, il est nécessaire d'indiquer les pièces non fournies qui sont en aval de la liste des pièces d'entretien. Les numéros des pièces non fournies dans la liste des pièces et les légendes seront en italique pour signaler qu'ils ne sont pas disponibles.

10. NUMÉROS DE RÉFÉRENCE DE LA LISTE DES PIÈCES



Nouvelle Caractéristique

Les numéros indiqués dans la colonne des numéros de références correspondent aux numéros utilisés dans les illustrations auxquelles ils sont associés. Un suffixe alphabétique peut être ajouté à un numéro de référence pour identifier la liste des articles en aval. Les numéros indiqués dans la colonne de référence de l'illustration renvoient à l'identification du numéro affiché dans le coin inférieur gauche de chaque illustration. Le numéro de référence de l'illustration pourrait être utilisé avec le numéro de référence de l'article pour déterminer le numéro de pièce correct. Il peut y avoir une omission intentionnelle d'un numéro de référence dans une liste de pièces suite à la mise à jour des informations en vue de refléter les numéros de pièces les plus récentes.

11. INDENTED PART NAMES (DÉSIGNATIONS DE PIÈCES EN RETRAIT)

Lorsqu'une désignation de pièce est en retrait, cela veut dire que l'article en regard fait partie de l'ensemble sous lequel il figure.

12. LETTRES DE RÉFÉRENCE DES ILLUSTRATIONS

Quand cela est nécessaire, les illustrations comportent des lettres de référence (A, B, C, etc.) pour montrer le trajet des canalisations et faisceaux de câbles d'un point à l'autre. Elles sont utilisées également pour indiquer où relier les illustrations séparées auparavant.

13. ABRÉVIATIONS ET SYMBOLES

- O.D. – Diamètre extérieur
- I.D. – Diamètre intérieur
- A – Ne fait pas partie de ce groupe
- B – Utiliser selon besoin
- C – Modification
- D – Commander par mètre
- E – Commander par centimètre
- F – Non représenté
- G – Commander par pouce
- I – Voir "Hose Fabrication Guide"
- M – Pièce métrique
- R – Pièce rénovée éventuellement disponible
- Y – Illustration séparée
- Z – Non fourni séparément

14. REMPLACEMENT DES PIÈCES D'ALTERNATEURS

Seuls les alternateurs vendus et entretenus exclusivement par les concessionnaires "Caterpillar" sont illustrés dans les pages suivantes. Les groupes électrogènes diesel Caterpillar à régulation extérieure sont équipés d'alternateurs fabriqués par d'autres constructeurs. Les pièces de ces alternateurs NE sont PAS entretenus par Caterpillar Inc. La liste des pièces et les pièces elles-mêmes doivent être commandées du constructeur dont le nom est inscrit sur la plaque signalétique de l'alternateur, en précisant la puissance nominale de l'alternateur ainsi que le numéro de série indiqués.

NOTA:

En raison du progrès technique et des améliorations continues apportées au matériel, votre machine comporte peut-être des modifications qui n'apparaissent pas dans la présente publication. En cas de doute sur un détail de votre machine Caterpillar ou sur le texte de la présente publication, adressez-vous à votre concessionnaire Caterpillar.

INFORMACIÓN GENERAL

1. IDENTIFICACIÓN DEL MOTOR

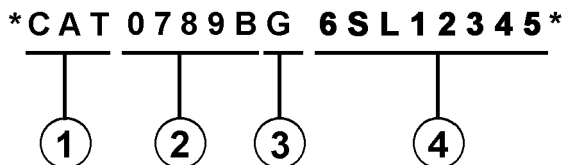
Los motores Caterpillar se identifican con Números de Identificación del Producto (PIN). El motor se identifica además con Números de Configuración y en algunos casos, Números de Modificación. Estos números están en las placas de identificación que se encuentran montadas en el motor.

Los distribuidores Caterpillar necesitan esta información para determinar que componentes fueron incluidos en el motor cuando lo ensamblaron en la fábrica. Estos números permiten identificar con exactitud los números de piezas de repuesto.

Nueva Característica

A partir del primer trimestre del 2001, el Número de Identificación de Producto (PIN) de Caterpillar cambió de 8 a 17 caracteres. Para hacer más uniforme el método de identificación de equipos, Caterpillar y otros fabricantes de equipo de construcción han tomado medidas para cumplir con la versión más reciente de la norma de numeración de identificación de productos. Los Números de Identificación de Producto para máquinas que no se operan en carreteras son definidos por la norma ISO 10261. El nuevo formato PIN corresponderá a todas las máquinas y grupos electrógenos Caterpillar. Las placas y los caracteres PIN estampados en el bastidor mostrarán el PIN de 17 caracteres. El nuevo formato tendrá la apariencia siguiente:

*** C A T 0 7 8 9 B G 6 S L 1 2 3 4 5 ***



The diagram shows the PIN structure: * C A T 0 7 8 9 B G 6 S L 1 2 3 4 5 *. The characters are grouped into four sections: 1 (CAT), 2 (0789BG), 3 (6SL), and 4 (12345). Each section is underlined and has a circled number below it.

Significado de los caracteres:

1. Código de Fabricación Mundial de Caterpillar (caracteres 1-3)
2. Sección Descriptor de la Máquina (caracteres 4-8)
3. Carácter de Verificación (carácter 9)
4. Sección Indicador de la Máquina (MIS) o Número de Secuencia de Producto (caracteres 10-17). Anteriormente, estos caracteres constituían el Número de Serie.

Las máquinas y grupos electrógenos producidos antes del primer semestre del 2001 mantendrán su formato PIN de 8 caracteres.

Los componentes como motores, transmisiones, ejes, herramientas de trabajo, etc., continuarán usando un Número de Serie (S/N) de 8 caracteres.

2. COMO PEDIR REPUESTOS

Las piezas de repuesto Caterpillar de calidad están disponibles de los distribuidores Caterpillar en todo el mundo. Sus existencias actualizadas incluyen todas las piezas normalmente requeridas para proteger su inversión en máquinas Caterpillar. Los distribuidores pueden tener juegos de reparación o piezas remanufacturadas para permitir la selección de la mejor alternativa de reparación en un caso en particular. Al pedir piezas de repuesto, especifique en su pedido la cantidad, el número de pieza, el nombre de la pieza y el número de serie/número de identificación del producto del motor para la cual se necesitan estas piezas.

3. ORGANIZACION DEL MANUAL DE PIEZAS

La información sobre el producto, se presenta en este manual, como "elementos de información" que representan todos los componentes de un modelo específico. Las configuraciones de motores y los grupos de asientos son ejemplos de elementos de información. Los elementos de información están organizados primeramente por nombres de piezas en orden alfabético y en segundo lugar, por el número de pieza dentro de cada sección principal del manual.

4. CONTENIDO

La página de Contenido se encuentra al comienzo del manual. El Contenido indica cada sección del manual con una lista completa de todos los elementos de información organizados en el orden que aparecen en el manual. Los números de página proporcionan una referencia rápida a las ilustraciones detalladas de identificación de piezas y a las listas de componentes de repuesto de dichas piezas.

5. INDICE DE PIEZAS DE MANTENIMIENTO

Al frente de este catálogo se encuentra un índice de los números de piezas utilizadas más frecuentemente para el mantenimiento, que incluye descripción, cantidad necesaria, lugar de utilización y número de página. Esta información está organizada alfabéticamente, por descripción de la pieza.

INFORMACIÓN GENERAL

6. ÍNDICE

El Índice, ubicado cerca frente del manual, es una lista en orden alfabético de todos los elementos de información incluídos en el manual. Los números de página proporcionan una referencia rápida a las ilustraciones detalladas de identificación de piezas y a las listas de componentes de repuesto de dichas piezas.

7. INDICE NUMÉRICO DE PIEZAS

Un índice numérico de piezas con el correspondiente número de página aparece al final de este catálogo.

8. TÍTULOS

Los títulos ubicados al principio de cada elementos de información identifican el número y el nombre de la pieza junto con información descriptiva adicional para ayudar al usuario a seleccionar información correcta para un motor en particular. También se suministra información sobre las opciones de reparación en el campo, la identificación de componentes de accesorios optativos y el lugar de ubicación de la pieza ("es parte de").

La primera línea del título se muestra con un tipo de letra más grande para indicar el comienzo de un elemento de información. Si se requieren páginas adicionales para ilustrar un elemento de información, los títulos se muestran con un tipo de letra normal y la continuación se indica entre paréntesis.

9. PIEZAS QUE NO SE SUMINISTRAN COMO REPUESTO

En algunos casos es necesario indicar piezas que no se suministran como repuesto pero que pueden estar conectadas a listas de componentes de otras piezas de repuesto. En tal caso, dichas piezas se muestran en cursiva para indicar que no son piezas disponibles.

10. NÚMEROS DE REFERENCIA

Los números en la columna de No. de Referencia corresponden a los números indicados en la ilustración que pertenece a ese número de pieza. Los números que tienen un sufijo alfabético identifican artículos de las listas de componentes de piezas. Los números en la columna de Referencia de la ilustración se identifican en la esquina inferior izquierda de cada ilustración. Para determinar el número de pieza correcto se puede utilizar tanto el No. de Referencia de la ilustración como el No. de Referencia del artículo. A medida que se actualiza la información para indicar los más recientes números de piezas de repuesto, puede omitirse intencionalmente un No. de Referencia en una lista de componentes de piezas.

11. NOMBRES DE PIEZA SANGRADOS

Cuando el nombre de una pieza está sangrado en una lista, significa que esta pieza forma parte del grupo o conjunto del renglón inmediatamente superior.

12. LETRAS DE REFERENCIA DE ILUSTRACIONES

Las ilustraciones contienen algunas veces letras de referencia (A, B, C etc.) cuyo propósito es seguir el trayecto de líneas y mazos de cables de un punto a otro. También se utilizan para mostrar dónde volver a unir ilustraciones que se habían separado.

13. ABREVIATURAS Y SIMBOLOS

O.D. – Diámetro exterior

I.D. – Diámetro interior

A – No es pieza de este grupo

B – Utilizado según la demanda

C – Indica cambio

D – Se pide por metro

E – Se pide por centímetro

F – No se muestra

G – Se pide por pulgada

I – Ver "Hose Fabrication Guide"

M – Pieza métrica

R – Puede estar disponible como pieza remanufacturada

Y – Ilustración separada

Z – No se suministra por separado

INFORMACIÓN GENERAL

14. PIEZAS DE REPUESTOS PARA GENERADORES

Solamente los generadores que son vendidos y que reciben servicio exclusivamente de los distribuidores "Caterpillar" están ilustrados en las siguientes páginas. Externamente-regulado los juegos eléctricos diesel "Caterpillar" están equipados con generadores fabricados por otros fabricantes. Las piezas para estos generadores NO reciben servicio de Caterpillar Inc. Las listas de piezas y piezas deben ser pedidas por medio del fabricante cuyo nombre se encuentra en la placa del nombre del generador, además se debe dar la potencia de régimen y el número de serie indicado.



Nueva Característica

15. <END>

Este símbolo indica el final de un elemento de información.

NOTA:

Las contínuas mejoras y adelantos en diseño podrían originar cambios a su máquina que no se incluyan en esta publicación. Cuando tenga alguna pregunta acerca de su producto Caterpillar o de esta publicación, consulte al distribuidor Caterpillar para obtener la información más reciente.

INFORMAÇÃO GERAL

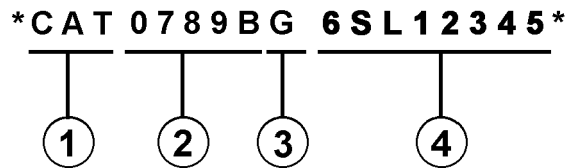
1. IDENTIFICAÇÃO DO MOTOR

Os motores Caterpillar são identificadas pelos Números de Série e Números de Arranjo. Em alguns casos, Números de Modificação são também usados. A placa do número de série que exibe esses números encontra-se no motor.

Os revendedores Caterpillar necessitam destas informações para determinar que componentes foram incluídos no motor durante a montagem na fábrica. Isto facilita a identificação precisa dos números de peça de reposição.

Novidades

A partir do primeiro trimestre de 2001 o Número de Identificação de Produto da Caterpillar (PIN) precisa ser mudado de 8 para 17 caracteres. Esforçando-se para fornecer uma identificação uniforme de equipamentos, a Caterpillar e outros fabricantes de equipamento de construção estão mudando para atender a versão mais atualizada do padrão de identificação de produtos. Os números de PIN para produtos de aplicações não rodoviárias são definidos pela ISO 10261. O novo formato de número PIN será adotado em todas as máquinas e grupos geradores Caterpillar. As placas e as marcações do chassi mostrarão os 17 dígitos de PIN. O novo formato terá a seguinte disposição:



Onde:

1. Código de Fabricação Mundial da Caterpillar (dígitos 1-3)
2. Descrição da Máquina (dígitos 4-8)
3. Dígito de Verificação (dígito 9)
4. Seção de Indicador da Máquina (MIS) ou Número de Seqüência de Produto (dígitos 10-17). Estes eram anteriormente chamados de Número de Série.

Máquinas e grupos geradores produzidos antes do primeiro trimestre de 2001 manterão o formato de 8 caracteres de PIN.

Componentes como motores, transmissões, eixos, ferramentas de trabalho, etc. continuarão a usar Número de Série (S/N) com oito caracteres.

2. COMO OBTER PEÇAS

As Peças de Reposição de Qualidade Caterpillar encontram-se disponíveis nos revendedores Caterpillar no mundo inteiro. Seus estoques de peças são atualizados e incluem todas as peças normalmente necessárias para proteger seu investimento em máquinas Caterpillar. Alguns revendedores podem oferecer jogos de reparo ou peças de troca/remanufaturadas disponíveis como uma opção da alternativa de reparo mais eficaz para uma situação específica. Ao encomendar peças, seu pedido deve especificar a quantidade, o número e o nome da peça e o número de série/número de identificação do produto referentes ao motor para o qual as peças se destinam.

3. ORGANIZAÇÃO DO MANUAL DE PEÇAS

A informação do produto neste manual é apresentada em forma de "elementos de informação" que representam todos os componentes para o modelo específico. Arranjo de Motor e Grupo de Assento são exemplos de elementos de informação. Os elementos de informação são organizados em ordem alfabética por nome de peça ou secundariamente, por número de peça incluído em cada seção principal do manual.

4. LISTA DE CONTEÚDOS

A Lista de Conteúdos (TOC) se encontra no princípio do manual. A Lista de Conteúdos (TOC) relaciona em cada seção do manual uma lista completa com todos os elementos de informação organizados conforme aparecem no manual. Números de página são fornecidos para que se tenha referência rápida de ilustrações de peças detalhadas e listas de conteúdos que podem receber serviço de manutenção.

5. ÍNDICE DE PEÇAS DE MANUTENÇÃO

O Índice de Peças de Manutenção, localizado perto do princípio do manual, faz referência aos números de peça de manutenção usados com maior frequência, fornecendo uma descrição, a quantidade, o uso e o número de página. Esta informação é organizada com a descrição da peça em ordem alfabética.

INFORMAÇÃO GERAL

6. ÍNDICE

O Índice localizado perto do princípio do manual, consiste de uma lista em ordem alfabética de todos os elementos de informação incluídos no manual. Números de página são fornecidos para que se tenha referência rápida de ilustrações de peças detalhadas e listas de conteúdos que podem receber serviço de manutenção.

7. ÍNDICE DE NÚMERO DE PEÇA

Um índice numérico relacionando todos os números de peça e a(s) página(s) correspondentes, aparece no final do manual.

8. LEGENDAS

As legendas localizadas no início de cada elemento de informação identifica o número de peça e o nome da peça, juntamente com informação descritiva adicional. Informações sobre o Número de Série (S/N) encontradas em cada legenda devem ser usadas para selecionar a informação correta sobre um motor específico. Opções de substituição no campo, identificação de componentes de acessórios opcionais e informações sobre onde são utilizados ("parte de") são também fornecidas.

A primeira linha de uma legenda é indicada em tipo maior para indicar o princípio de um elemento de informação. Legendas para páginas adicionais que podem ser necessárias para ilustrar um elemento de informação serão apresentadas em tipo padrão e incluirão o termo (*continua*).

9. NÃO DISPONÍVEL SEPARADAMENTE

Em alguns casos, é necessário mostrar peças não disponíveis separadamente que têm uma ligação com listas de conteúdos de nível inferior que podem receber serviço de manutenção. Os números de peça destes componentes não disponíveis aparecerão em *itálico*, a fim de indicar que não estão disponíveis.

10. NÚMEROS DE REFERÊNCIA À LISTA DE PEÇAS

Os números indicados na coluna Ref No (No. de Referência) correspondem-se aos números usados no(s) gráfico(s) correspondente(s). Um sufixo com letras pode ser acrescentado a um número de referência para identificar itens de conteúdo de nível inferior. Os números indicados na coluna Graphic Ref (Referência de Gráfico) referem-se ao identificador de número de gráfico presente no canto esquerdo inferior de cada ilustração. O número de Referência de Gráfico pode ser usado em combinação com o item Ref No para determinar-se o número de peça correto. Poderá haver omissão intencional de um número de referência (Ref No) de uma lista de conteúdos uma vez que as informações são atualizadas para refletir os números de peça mais recentes que podem receber serviço de manutenção.

11. NOMES DE PEÇAS DESALINHADOS

Quando um nome de peça encontra-se desalinhado numa lista de peças, significa que tal item faz parte do (está incluído no) grupo ou conjunto sob o qual está relacionado.

12. LETRAS DE REFERÊNCIA NAS ILUSTRAÇÕES

Quando necessário, as ilustrações contêm letras de referência (A, B, C, etc.) que são utilizadas para seguir tubulações e cabos elétricos de um ponto a outro. Também foram utilizadas para indicar onde se pode reconectar as ilustrações que foram separadas.

13. ABREVIAÇÕES E SÍMBOLOS

- O.D. – "Outside Diameter" (Diâmetro Externo)
- I.D. – "Inside Diameter" (Diâmetro Interno)
- A – Não faz parte deste grupo
- B – Use conforme necessário
- C – Indica modificação
- D – Vendido por metro
- E – Vendido por centímetro
- F – Não ilustrado
- G – Vendido por polegada
- I – Consulte o seu revendedor quanto a mangueira
- M – Peça métrica
- R – Peça remanufaturada pode estar disponível; consulte o seu revendedor Cat
- Y – Ilustração separada
- Z – Não disponível separadamente

14. PEÇAS DE REPOSIÇÃO PARA GERADORES

Estão ilustrados nas páginas seguintes apenas os geradores vendidos e reparados exclusivamente pelos revendedores "Caterpillar". Os Conjuntos Elétricos à Diesel da "Caterpillar" regulados externamente são equipados com geradores fabricados por outras firmas. Peças para estes geradores NÃO são fornecidas pela Caterpillar Inc. Índices de peças e peças devem ser encomendados junto à firma cujo nome aparece na Placa de Nome do Gerador, sempre fornecendo a classificação do gerador e o número de série indicado.



15. <END>

Este símbolo indica o final de um elemento de informação.

NOTA:

Os contínuos aperfeiçoamentos e avanços no projeto do produto podem ocasionar modificações em sua máquina que talvez ainda não estejam incluídas nesta publicação. Sempre que surgirem dúvidas quanto a um produto Caterpillar ou quanto à presente publicação, consulte o seu revendedor Caterpillar para obter as informações mais recentes disponíveis.

ALLGEMEINE HINWEISE

1. MOTORENKENNZEICHNUNG

Caterpillar-Motoren sind mit SERIAL NUMBERS (Seriennummern) und ARRANGEMENT NUMBERS (Ausführungsnummern) gekennzeichnet. In einigen Fällen werden auch MODIFICATION NUMBERS (Änderungsnummern) erteilt. Diese Nummern befinden sich auf dem Typenschild des Motors.

Die Caterpillar-Händler benötigen diese Nummern, um festzustellen, welche Bauteile bei der Montage des Motors verwendet wurden. Dies ermöglicht das Auffinden der richtigen Ersatzteilnummern.



Neu im Parts Manual

Vom ersten Quartal 2001 ab wurde die Caterpillar Produkt-Identnummer (PIN) von 8 auf 17 Zeichen geändert. Um zur Standardisierung der Produkt-Identnummer beizutragen, sind Caterpillar und andere Baumaschinenhersteller bestrebt, die aktuellste Norm zur Produkt-Identnummerierung einzuführen. Produkt-Identnummern für Baumaschinen sind durch ISO 10261 definiert. Das neue Format der Produkt-Identnummern gilt für alle Caterpillar-Maschinen und -Stromaggregate. Die Produkt-Identschilder und -Identrahmenmarkierung enthalten die aus 17 Zeichen bestehende Identnummer. Das neue Format hat folgende Abschnitte:

*** C A T 0 7 8 9 B G 6 S L 1 2 3 4 5 ***

1 2 3 4

Abschnitte:

1. Caterpillars weltweiter Herstellungscode (Zeichen 1-3)
2. Modell (Zeichen 4-8)
3. Kontrollzeichen (Zeichen 9)
4. Maschinenspezifische Kennung (MIS) oder Produktsequenznummer (Zeichen 10-17). Diese wurde früher als Seriennummer bezeichnet.

Für vor dem ersten Quartal 2001 hergestellte Maschinen und Stromaggregate wird das aus 8 Zeichen bestehende PIN-Format beibehalten.

Bauteile wie z.B. Motoren, Getriebe, Achsen sowie Arbeitsgeräte werden weiterhin eine aus 8 Zeichen bestehende Seriennummer (S/N) aufweisen.

2. BESTELLEN VON ERSATZTEILEN

Original Caterpillar-Ersatzteile können weltweit bei jedem Caterpillar-Händler bestellt werden. Die umfangreichen Händlerlager enthalten normalerweise alle Teile, die Sie für Ihre Caterpillar-Maschine benötigen. Einige Händler bieten Reparatursätze, Austausch- oder werküberholte Teile an, so daß Sie eine Auswahl unter verschiedenen Reparaturmöglichkeiten treffen können. Ihre Bestellung muß folgende Angaben enthalten: Anzahl der benötigten Teile, Bestellnummer, Bezeichnung des Teils und Serien-Nr./Produkt-Ident-Nr. des Motors, für den diese Teile benötigt werden.

3. AUFBAU DES PARTS MANUAL

Die Produktinformationen für alle Komponenten eines bestimmten Modells sind in INFORMATION ELEMENTS (Informationseinheiten) gegliedert. ENGINE ARRANGEMENT (Motorausführung) und SEAT GROUP (Fahrersitz) sind Beispiele für solche Informationseinheiten. Sie sind innerhalb jeder Gruppe alphabetisch, entsprechend der Ersatzteilbezeichnung, und zusätzlich numerisch, entsprechend der Ersatzteilnummer, geordnet.

4. INHALTSVERZEICHNIS

Das Inhaltsverzeichnis befindet sich am Anfang des Buches. Im Inhaltsverzeichnis werden die einzelnen Abschnitte des Buches aufgeführt. Die Abschnitte enthalten eine vollständige Aufstellung aller Informationseinheiten. Diese sind entsprechend ihrem Erscheinen im Buch geordnet. Das Inhaltsverzeichnis enthält Seitenangaben für Schnellverweise auf detaillierte Abbildungen und Teillisten.

5. INDEX FÜR WARTUNGSTEILE

Der Index für Wartungsteile vorn im Buch enthält die Bestellnummern, Seitenangaben, Mengenangaben und Informationen über den Einsatzbereich für die am häufigsten benötigten Ersatzteile. Die Angaben sind alphabetisch entsprechend der Teilebezeichnung geordnet.

6. INDEX

Der Index vorn im Buch enthält eine alphabetische Liste aller Informationseinheiten. Er enthält Seitenangaben für Schnellverweise auf detaillierte Abbildungen und Teillisten.

ALLGEMEINE HINWEISE

7. INDEX FÜR BESTELLNUMMERN

Hinten im Buch befindet sich ein numerischer Index, mit allen Bestellnummern und dem Hinweis auf die Seite, auf der sich die betreffende Abbildung befindet.

8. ÜBERSCHRIFTEN

Die Überschriften, die sich am Anfang jeder der Informationseinheiten befinden, enthalten Bestellnummern, Ersatzteilbezeichnungen und zusätzliche beschreibende Informationen. Die Seriennummern in den Überschriften sollten zur Auswahl der richtigen Informationen für den betreffenden Motor verwendet werden. Die Überschriften enthalten außerdem Informationen über möglichen Außendienstersatz, mögliche Baugerätekomponenten und die Baugruppe, zu der das Teil gehört.

Die erste Zeile einer Überschrift erscheint in einer größeren Schriftart, um den Anfang einer Informationseinheit zu kennzeichnen. Überschriften für zusätzliche Seiten, die zur Erläuterung einer Informationseinheit notwendig sind, erscheinen in normaler Schriftart und enthalten den Begriff "(contd.)".

9. NICHT EINZELN LIEFERBARE TEILE

In einigen Fällen ist es notwendig nicht lieferbare Teile, die selbst mit einer eigenen Teilliste im Buch vertreten sind, aufzuführen. Die Bestellnummern dieser nicht einzeln lieferbaren Teile erscheinen kursiv, wodurch angezeigt wird, daß sie nur in Verbindung mit anderen Teilen lieferbar sind.

10. REFERENZNUMMER FÜR ERSATZTEILE

Die Zahlen, die in der Spalte "Ref No" aufgeführt sind, stimmen mit den Zahlen in den beigefügten Abbildungen überein. Ein Buchstaben-Suffix kann zu einer Referenznummer hinzugefügt werden, um zu kennzeichnen, daß das Teil mit einer eigenen Teilliste im Buch aufgeführt ist. Die in der Spalte "Graphic Ref" angeführten Zahlen verweisen auf die Identifikationsnummer der Abbildung, die sich in der linken unteren Ecke der Abbildung befindet. Diese Nummer kann zusammen mit der Referenznummer des Teils angegeben werden, um die richtige Ersatzteilnummer zu ermitteln. Referenznummern können absichtlich weggelassen werden, da die Nummern der lieferbaren Ersatzteile ständig aktualisiert werden.

11. EINGERÜCKTE BEZEICHNUNGEN

Wenn eine Bezeichnung eingerückt ist, wird dadurch angezeigt, daß das Teil zu einer Baugruppe gehört, unter deren Bezeichnung es eingerückt ist.

12. REFERENZBUCHSTABEN

Falls erforderlich sind in den Abbildungen Referenzbuchstaben enthalten (z.B. A, B, C, usw.), die Leitungen und Kabelbäume von einem Punkt zum anderen verfolgen. Außerdem geben sie die Stelle an, an der getrennte Abbildungen fortgesetzt werden.

13. ABKÜRZUNGEN UND SYMBOLE

O.D. – Außendurchmesser
I.D. – Innendurchmesser
A – kein Teil dieser Gruppe
B – nach Bedarf verwenden
C – Hinweis auf eine Änderung
D – in Meter-Länge bestellen
E – in Zentimeter-Länge bestellen
F – nicht gezeigt
G – in Zoll-Länge bestellen
I – siehe "Hose Fabrication Guide"
M – metrisches Teil
R – werküberholtes Teil unter Umständen lieferbar
Y – separate Abbildung
Z – nicht einzeln lieferbar

14. ERSATZTEILE FÜR GENERATOREN

Nur Generatoren, die ausschließlich von Caterpillar-Händlern verkauft und gewartet werden, sind auf den folgenden Seiten abgebildet. Generatoren von anderen Herstellern, die von Caterpillar-Motoren angetrieben werden, unterliegen aber nicht den Caterpillar-Servicebedingungen. Ersatzteile für diese Generatoren werden NICHT durch Caterpillar, Inc. gewartet. Ersatzteillisten und Ersatzteile können beim Hersteller des Generators, dessen Name sich auf dem Typenschild befindet, auf dem die Generator-Nennleistung und die Seriennummer eingepreßt sind, bestellt werden.



Neu im Parts Manual

15.<END>

Dieses Symbol zeigt das Ende eines Informationselements an.

ALLGEMEINE HINWEISE

ANMERKUNG:

Ständig vorgenommene Verbesserungen und Weiterentwicklungen an Ihrer Maschine können Änderungen verursachen, die in der vorliegenden Ausgabe noch nicht berücksichtigt sind. Fragen zu Ihrer Caterpillar-Maschine oder diesem Ersatzteilbuch beantwortet Ihr Caterpillar-Händler.

REPAIR ALTERNATIVES

REMANUFACTURED COMPONENTS

As an option when making repairs consider Caterpillar Remanufactured Components. Components that are available through the Caterpillar Remanufactured Program are identified three ways in the parts book:

- with the letter R in the note field of the parts list
- with an R* at the beginning of the first line of the caption
- with an *R at the end of the first line of the caption

Typical components included in the Remanufacturing Program include:

ALTERNATORS
CONNECTING RODS
CRANKSHAFTS - UNDERSIZE
CRANKSHAFTS - UPGRADE TO NEW
CYLINDER HEADS
ELECTRONIC CONTROL MODULES (ECM)
ELECTRONIC SENSORS
FUEL INJECTORS
FUEL NOZZLES
FUEL PUMPS
GOVERNORS
OIL PUMPS
PISTONS
SHORT BLOCKS
STARTERS
TURBOCHARGERS - COMPLETE
TURBOCHARGER CARTRIDGES
WATER PUMPS

Caterpillar Remanufactured engines for many engine arrangements are also available.

Thanks for your reading.

Please click here to download complete manual instantly.

And can also choose other manuals.

Feel free --->write to me with any questions.

Our service email:

manuals007@hotmail.com